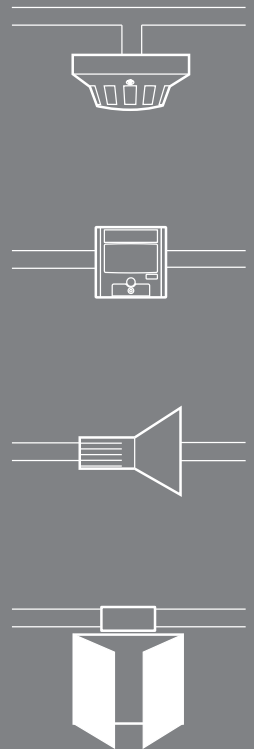
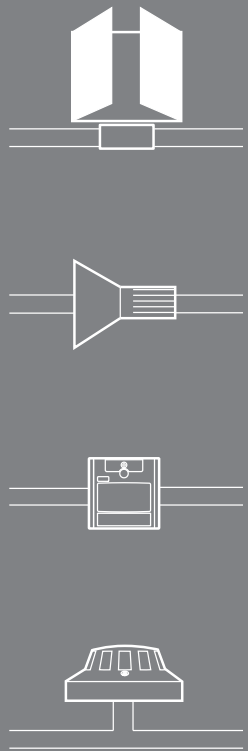
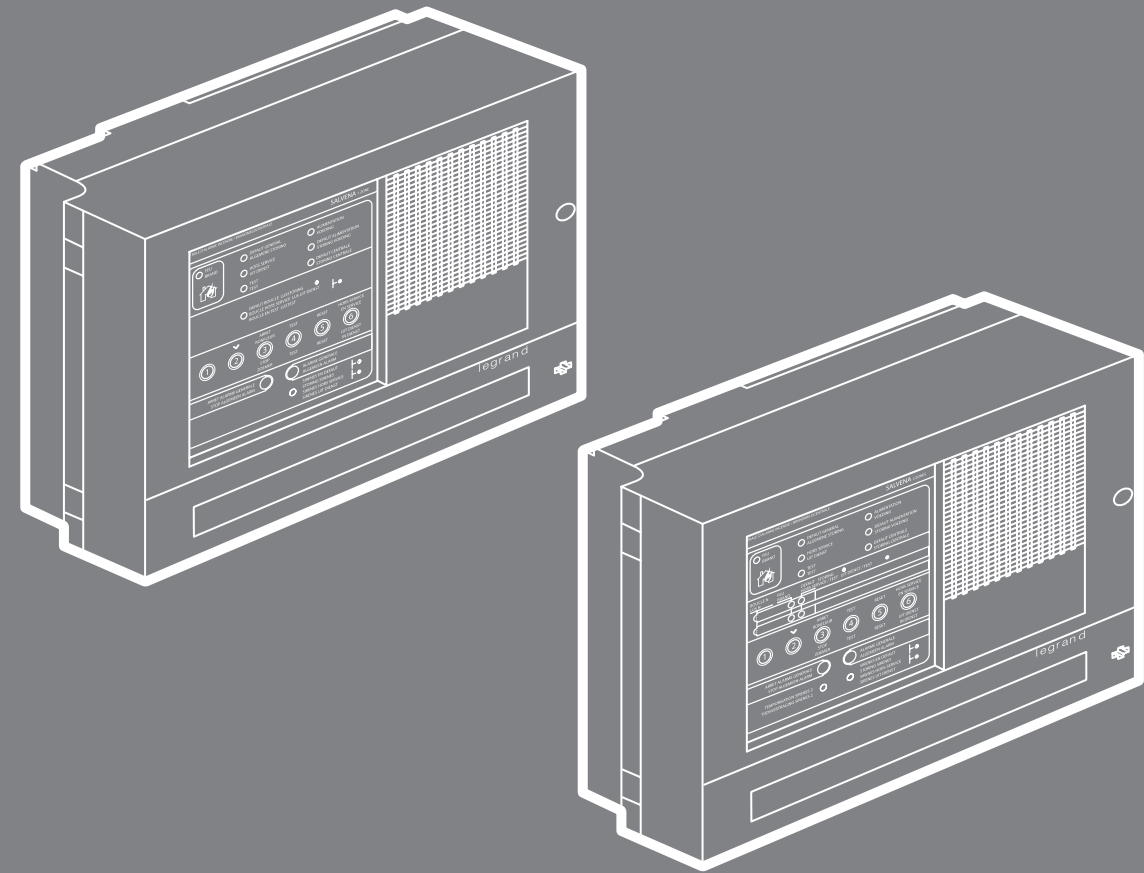
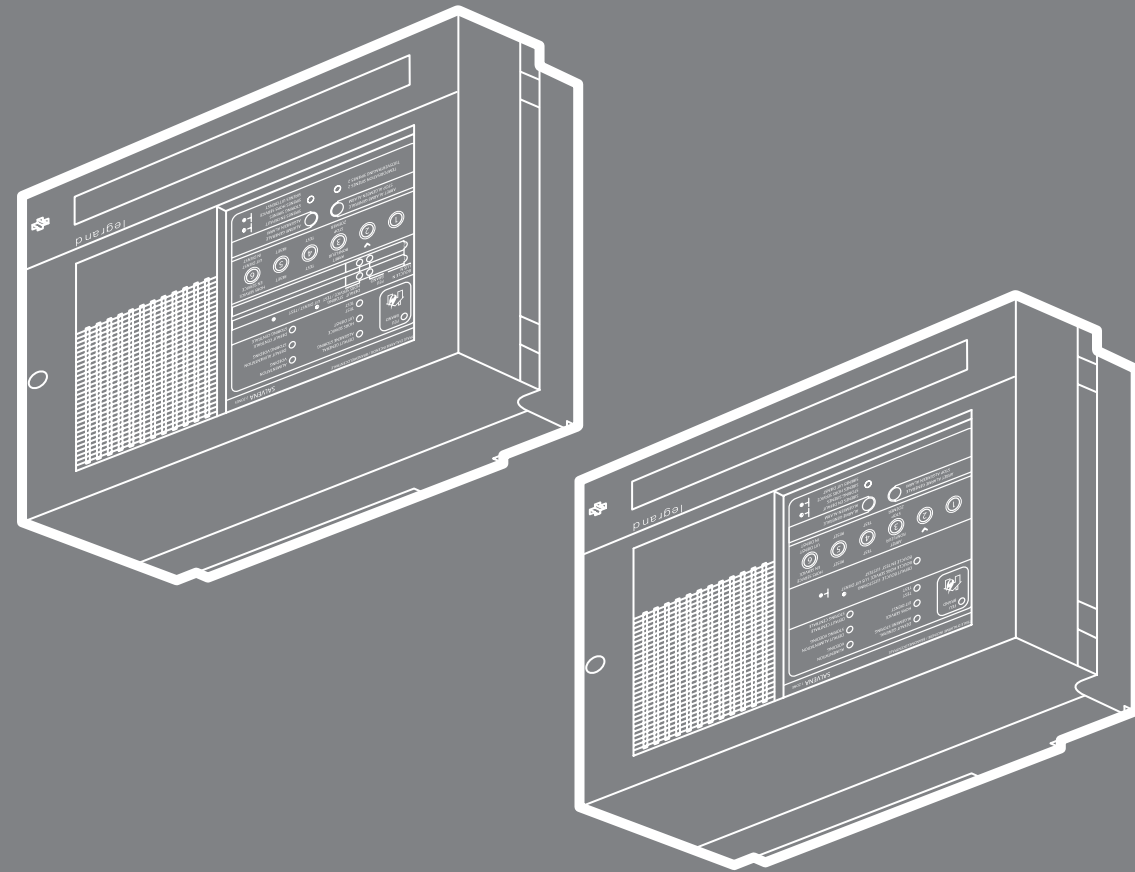


Brandmeldcentrales SALVENA

MANUEL DE MISE EN ŒUVRE



Centrales d'alarme
incendie - SALVENA

GEBRUIKERSHANDLEIDING


INHOUDSOPGAVE

3	PRESENTATIE
3	Inhoud verpakking
4	Omschrijving van de voorzijden
6	Organisatie van het systeem
8	INSTALLATIE
8	Capaciteit en autonomie van het systeem voor SALVENA 1 ZONE
10	Capaciteit en autonomie van het systeem voor SALVENA 2 ZONE
12	Het plaatsen van de centrale
13	Aansluiting van de randapparatuur
17	Voeding
18	TOEGANGSNIVEAUS
19	CONFIGURATIE
19	Tijdsvertraging van de uitgang sirenes 2
20	Fabrieksinstellingen
20	Reset van de configuratie van de centrale
21	Configuratie
22	Zones
23	Circuit sirenes 2 en tijdsvertraging
24	Toegangscodes
25	TESTS
25	Voeding
25	Auditieve en visuele signalisatie
26	Brandmelding
28	Inveiligheidsstelling
29	Storing
30	GEBRUIK
30	Bij brand
31	Bij storing
32	In of buiten dienst zetten
33	Onderhoud

Veiligheidsvoorschriften

Dit product moet bij voorkeur door een vakbekwame elektricien geïnstalleerd worden. Bij een onjuiste installatie en een onjuist gebruik bestaat het risico van elektrische schokken of brand. Lees alvorens de installatie uit te voeren de handleiding door en houd rekening met de specifieke montageplaats van het product. Het apparaat niet openen. Alle Legrand producten mogen uitsluitend geopend en gerepareerd worden door personeel dat door Legrand is opgeleid en bevoegd verklaard. In geval van ongeoorloofd openen of repareren kan geen enkele aansprakelijkheid aanvaard worden, vervalt het recht op vervanging en zijn de garanties niet meer geldig. Gebruik uitsluitend originele accessoires.

(NL) (BE)

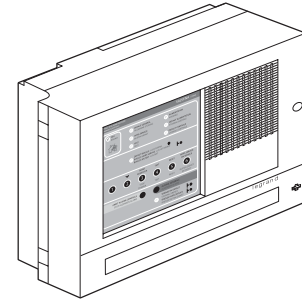
 **Consignes de sécurité**
Ce produit doit être installé conformément aux règles d'installation par une entreprise spécialisée et dûment qualifiée. Une installation et une utilisation incorrectes peuvent entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie. Avant d'effectuer l'installation, lire la notice, tenir compte du lieu de montage spécifique au produit.
Ne pas ouvrir, démonter, altérer ou modifier l'appareil sauf mention particulière indiquée dans la notice.
Tous les produits Legrand doivent exclusivement être ouverts et réparés par du personnel formé et habilité par Legrand. Toute ouverture ou réparation non autorisée annule l'intégralité des responsabilités, droits à remplacement et garanties. Utiliser exclusivement les accessoires de la marque Legrand.

(FR)

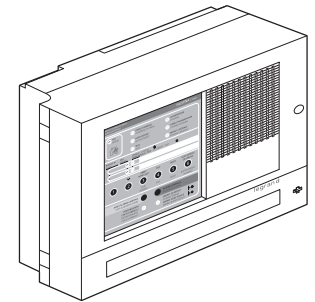
3	PRESENTATION
3	Contenu de l'emballage
4	Descriptif de la face avant
6	Organisation du système
8	INSTALLATION
8	Capacité et autonomie du système pour SALVENA 1 ZONE
10	Capacité et autonomie du système pour SALVENA 2 ZONES
12	Mise en place de la centrale
13	Raccordement des périphériques
17	Alimentation
18	NIVEAUX D'ACCÈS
19	CONFIGURATION
19	Temporisation de la sortie sirenes 2
20	Paramètres par défaut
20	Reset de la configuration de la centrale
21	Configuration
22	Zones
23	Circuit sirenes 2 et mode temporisé
24	Codes d'accès
25	ESSAIS
25	Alimentation
25	Signalisation sonore et visuelle
26	Détection
28	Mise en sécurité
29	Défaut
30	EXPLOITATION
30	En cas de feu
31	En cas de défaut
32	Mise En ou Hors service
33	Maintenance

SOMMAIRE

PRESENTATIE Inhoud verpakking



of



SALVENA 1 ZONE Ref.: 643 010

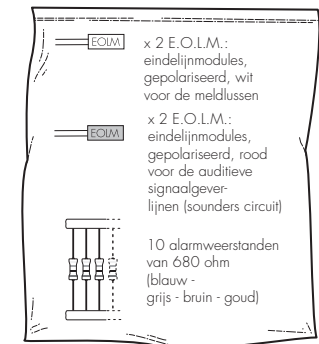
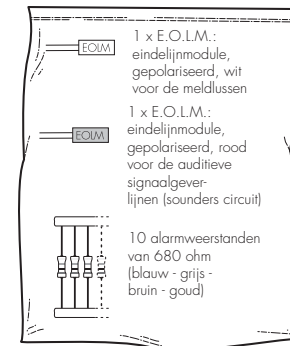
Hiermee kunnen 32 meldpunten beheerd worden. Wordt geleverd met 1 open lus.

Voor België (NBN S 21-100 en addenda) :
- maximum 30 detectoren per lus
- maximum 10 manuele drukkoppen per lus

SALVENA 2 ZONES Ref.: 643 011

Hiermee kunnen 64 meldpunten beheerd worden. Wordt geleverd met 2 open lussen.

Voor België (NBN S 21-100 en addenda) :
- maximum 30 detectoren per lus
- maximum 10 manuele drukkoppen per lus



De centrales SALVENA 1 ZONE en 2 ZONES zijn gecertificeerd overeenkomstig de Europese norm: EN 54-2: 1997/A1: 2006, EN 54-4: 1997/A1: 2002 + A2: 2006, en bezitten eveneens het BOSEC - certificaat. Elke aangebrachte luiziging aan het materiaal, maart het materiaal niet-conform.

Voor België : de installatie moet beantwoorden aan de voorschriften van de norm NBN S21 100 en addenda.

<p>1134</p> <p>Legrand BP 30076 F-87002 Limoges Cedex 1</p> <p>XX* 1134-CPD-061</p>	<p>EN 54-2: 1997/A1: 2006</p> <p>Controle- en signalisatieuitrusting voor detectie- en brandmeldingssystemen voor gebouwen.</p> <p>Voorziene opties :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vitgang naar brandalarmeringsapparatuur (7.8) • Vertraging van uitgangen (7.11) (enkel aanwezig op SALVENA 2 zones) • Mogelijkheid van periodieke meldercontrole (10)
	<p>EN 54-4: 1997/A1: 2002 + A2: 2006</p> <p>Elektrische alarmuitrusting van detectie- en brandmeldingssystemen bestemd voor gebouwen.</p> <p>SALVENA 1 zone ref : 643010 SALVENA 2 zones ref : 643011</p>

* XX = 2 laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering aangebracht werd zie de waarde op het identificatie-/traceerbaarheidsetiket van het product

EN 54-4 (E.A.E.)
Equipement de contrôle et de s
230V 50Hz - 100mA IP 30

11W13 - F 001

11

11

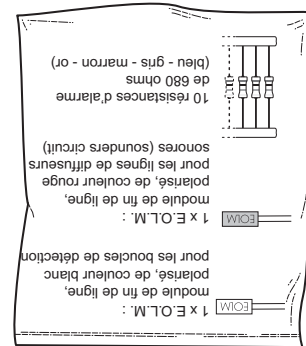
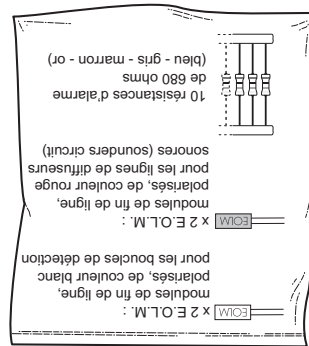
11W13 - F 001
Equipement de contrôle et de s
230V 50Hz - 100mA IP 30
EN 54-4 (E.A.E.)

* XX = 2 derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage CE voir la valeur sur l'étiquette d'identification/tracabilité du produit

<p>EN 54-2: 1997/A1: 2006</p> <p>Equipement de contrôle et de signalisation pour les systèmes de détection et d'alarme incendie pour les bâtiments</p> <p>Options prévues: • Sortie vers les dispositifs d'alarme feu (7.8) • Temporisation de sorties (7.11) (présent sur SALVENA 2 zones uniquement) • Condition d'essai (10)</p> <p>EN 54-4: 1997/A1: 2002 + A2: 2006</p> <p>Equipement d'alimentation électrique des systèmes de détection et d'alarme incendie destinés aux bâtiments</p> <p>SALVENA 1 zone ref : 643010 SALVENA 2 zones ref : 643011</p>	<p>1134</p> <p>CE</p> <p>Legrand BP 30076 F-87002 Limoges Cedex 1</p> <p>XX* 1134-CPD-061</p>
--	---

Pour la Belgique : l'installation doit répondre aux prescriptions de la norme NBN S 21-100 et addenda.

Les centrales SALVENA 1 ZONE et SALVENA 2 ZONES sont certifiées conformes aux normes européennes : EN 54-2: 1997/A1: 2006, EN 54-4: 1997/A1: 2002 + A2: 2006, et portent l'agrément BOSEC. Toute modification apportée au matériel rendra le matériel non conforme.



Pour la Belgique (NBN S 21-100 et addenda) :
- au maximum : 30 détecteurs automatiques par boucle
- au maximum : 10 déclencheurs manuels par boucle

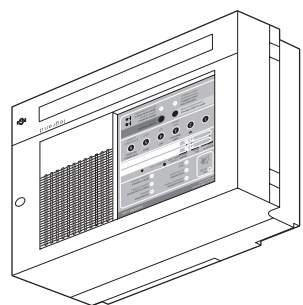
Pour la Belgique (NBN S 21-100 et addenda) :
- au maximum : 32 points de détection.
- au maximum : 10 déclencheurs manuels par boucle

Elle est livrée équipée de 2 boucles ouvertes.
Permet de gérer 64 points de détection.

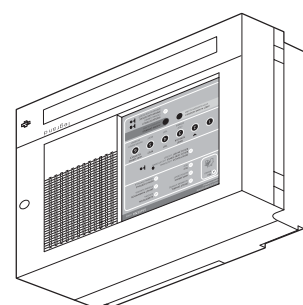
Elle est livrée équipée de 1 boucle ouverte.
Permet de gérer 32 points de détection.

SALVENA 2 ZONES Réf.: 643 011

SALVENA 1 ZONE Réf.: 643 010



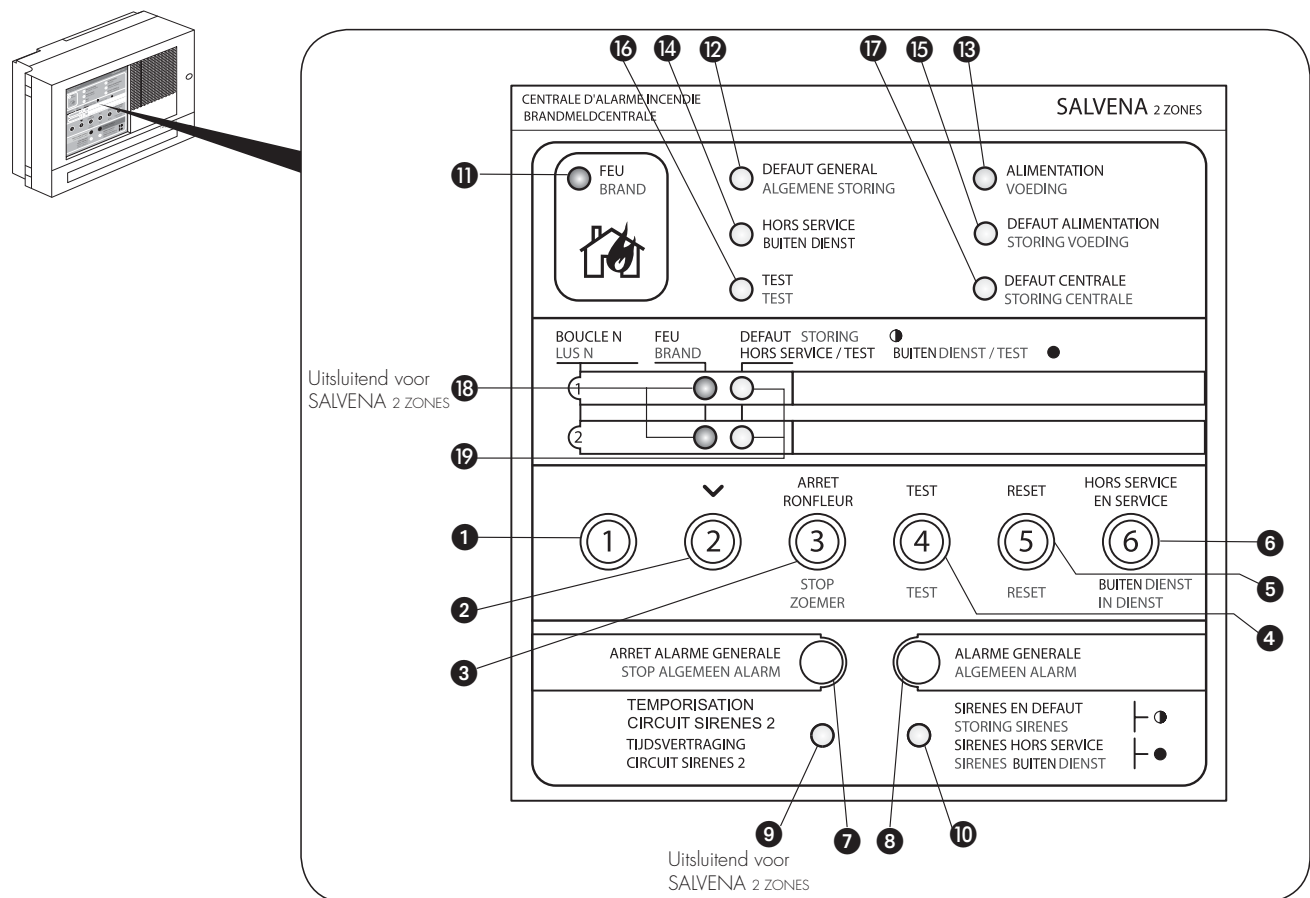
ou



PRESENTATION Contenu de l'emballage

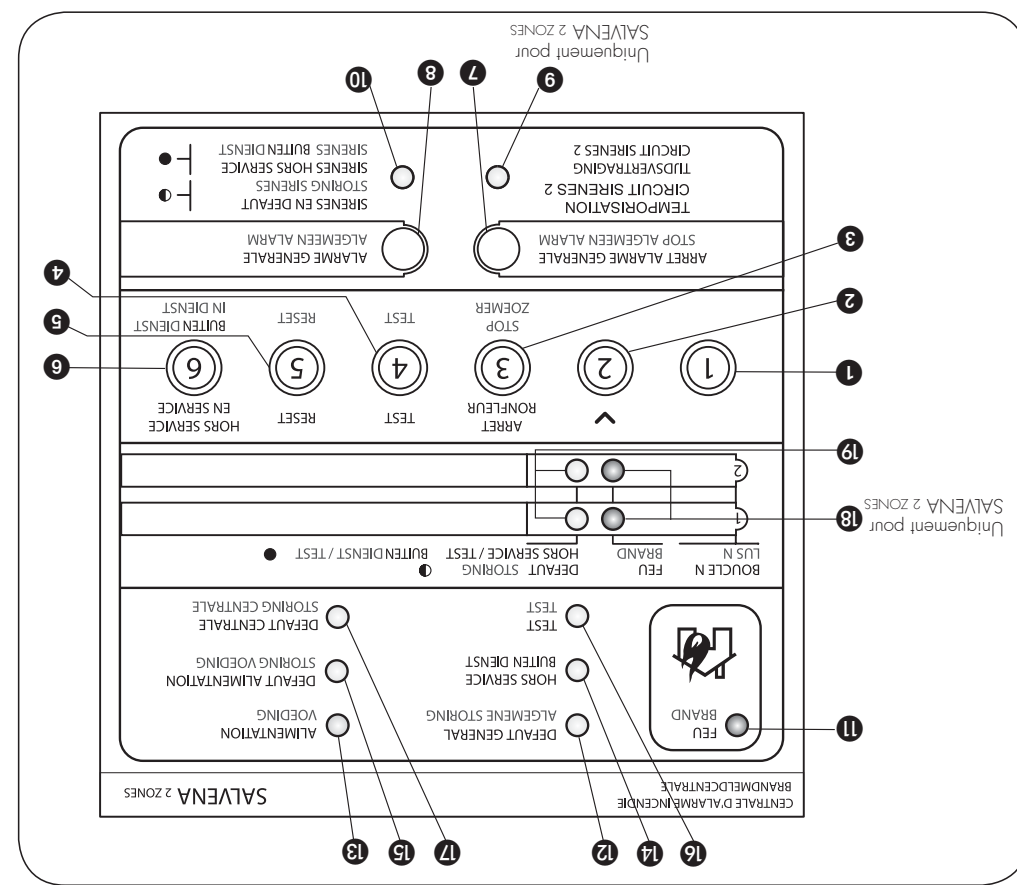
PRESENTATIE

Omschrijving van de voorzieningen



Visuele signalering

- 11 Rood controlelampje “BRAND” : brandt permanent om een brand te melden. Dooft na een reset.
- 12 Geel controlelampje “ALGEMENE STORING” : brandt permanent om een storing te melden. Dooft zodra de betreffende storing verholpen is.
- 13 Groen controlelampje “VOEDING” : brandt permanent om te melden dat minstens één van de voedingsbronnen aanwezig is (netspanning of batterij). Dooft wanneer er geen enkele voedingsbron aanwezig is.
- 14 Geel controlelampje “BUITEN DIENST” : brandt permanent om te melden dat minstens één element buiten dienst is : een meldlus, een uitgang van sirenes of de onmiddellijke inschakeling van de uitgangen (tijdsvertraging). Dooft wanneer alle elementen in dienst zijn.
- 15 Geel controlelampje “STORING VOEDING” : brandt permanent om een storing aan de accu te melden. Knippert om een storing in het lichtnet (spanningsnet) te melden. Dooft nadat de storing is verholpen
- 16 Geel controlelampje “TEST” : brandt permanent om te melden dat minstens één meldlus in de testmodus staat. Dooft wanneer alle meldlussen uit de testmodus zijn.
- 17 Geel controlelampje “STORING CENTRALE” : brandt permanent om een storing van de centrale te melden, zelfs een tijdelijke. Dooft na een reset, indien de storing verholpen is.
- 18 Rood controlelampje “BRAND LUS” : brandt permanent om een brand op de betreffende lus te melden. Dooft na een reset. Indien meerdere lussen brand melden, knippert het controlelampje van de eerste lus die een brand gemeld heeft, terwijl dat van de andere permanent brandt (uitsluitend voor SALVENA 2 ZONES).



Signalisation visuelle

- 11 Voyant rouge “FEU” : allumé en fixe pour signaler un feu. Eteint après un réarmement.
- 12 Voyant jaune “DEFAUT GENERAL” : allumé en fixe pour signaler un défaut.
- Eteint dès la disparition du défaut concerné.
- 13 Voyant vert “ALIMENTATION” : allumé en fixe pour signaler qu’au moins l’une des sources d’alimentation est présente (réseau ou batterie). Eteint quand aucune source d’alimentation est présente.
- 14 Voyant jaune “HORS SERVICE” : allumé en fixe pour signaler qu’au moins un élément est hors service : une boucle de détection, une sortie sirènes ou l’activation immédiate des sorties (temporisation).
- Eteint quand tous les éléments sont en service.
- 15 Voyant jaune “DEFAUT ALIMENTATION” : allumé en fixe pour signaler un défaut batterie. clignote pour signaler un défaut sur le réseau secteur). Eteint après disparition du défaut.
- 16 Voyant jaune “TEST” : allumé en fixe pour signaler qu’au moins une boucle de détection est en mode test. Eteint quand toutes les boucles de détection sont hors mode test.
- 17 Voyant jaune “DEFAUT CENTRALE” : allumé en fixe pour signaler un défaut même momentané de la centrale. Eteint après un réarmement si le défaut a disparu.
- 18 Voyant rouge “FEU BOUCLE” : allumé en fixe pour signaler un feu sur la boucle concernée. Eteint après un réarmement. Si plusieurs boucles signalent des feux, le voyant de la première boucle ayant signalé un feu clignote, le voyant des autres est allumé en fixe (uniquement pour SALVENA 2 ZONES).

PRESENTATION

Description de la face avant

- Touchez**
- 1 Touche "1" : Un appui sur cette touche permet la frappe du chiffre 1, la configuration du code d'accès ou un défilement horizontal en mode configuration (entre le mode temporisé et la sortie sirènes 2) uniquement pour SALVENA 2 ZONES.
- 2 Touche "2" "V" : Un appui sur cette touche permet la frappe du chiffre 2, ou un défilement pour le choix des zones.
- 3 Touche "3" "ARRRET RONFLEUR" : Un appui sur cette touche permet la frappe du chiffre 3, ou l'arrêt du buzzer quand il est activé.
- 4 Touche "4" "TEST" : Un appui bref sur cette touche permet la frappe du chiffre 4. Un appui continu en accès de niveau 2, allume tous les voyants et fait sonner le buzzer. Au niveau 3 permet le passage en mode test.
- 5 Touche "5" "RESET" : Un appui bref sur cette touche permet la frappe du chiffre 5, ou, en cas de feu (accès au niveau 2), réarme les boucles de détection, les relais auxiliaires et la sortie "GENERAL FIRE".
- 6 Touche "6" "HORS SERVICE / EN SERVICE" : Un appui bref sur cette touche permet la frappe du chiffre 6. Un appui long sur cette touche permet un retour à un accès de niveau 1.
- 7 Touche "ARRRET ALARME GENERALE" : (Accès au niveau 2) Un appui sur cette touche arrête le fonctionnement des diffuseurs sonores et/ou optiques (circuits sirènes 1 et 2).
- 8 Touche "ALARME GENERALE" : (Accès au niveau 2) Un appui sur cette touche active immédiatement les sorties sirènes qui sont en service, jusqu'à un appui sur la touche "ARRRET ALARME GENERALE".

- Signalisation sonore : buzzer de la centrale**
- Emet un bip pour confirmer la validité du code d'accès qui vient d'être saisi ou pour confirmer l'enregistrement d'un nouveau code.
- Sonne en continu pour signaler un feu ou lors d'un test de signalisation pendant toute la durée de l'appui sur la touche "ARRRET RONFLEUR".
- 3 - Sonne en discontinu pour signaler un défaut (jusqu'à sa disparition ou acquiescement par appui sur la touche "ARRRET RONFLEUR").
- Sonne en continu pour signaler un feu ou lors d'un test de signalisation pendant toute la durée de l'appui sur la touche "4" "TEST".

- 19 Voyant jaune "DEFAULT/HORS SERVICE/TEST" : clignote (●) pour signaler un défaut sur la boucle de détection concernée. Eteint dès la disparition de ce défaut.
- Allumé en fixe (●) pour signaler que la boucle concernée est hors service ou en mode test. Eteint quand la boucle concernée est en service ou hors mode test.
- 9 Voyant jaune "TEMPORISATION CIRCUIT SIRENES N°2" : allumé en fixe pour signaler que les situations suivantes sont simultanément présentes (uniquement pour SALVENA 2 ZONES) :
- l'activation immédiate de cette sortie est hors service,
- au moins une boucle n'est pas configurée en déclenchement immédiat,
- la temporisation paramétrée sur le sélecteur "DELAY TEMPO" n'est pas nulle.
- Eteint quand l'activation immédiate de cette sortie est en service.
- 10 Voyant jaune "SIRENES EN DEFAUT / SIRENES HORS SERVICE" : clignote pour signaler un défaut sur les circuits sirènes (1 et 2). Eteint après la disparition de ce défaut.
- Allumé en fixe pour signaler que ces sorties sont hors service. Eteint quand ces sorties sont en service.

- 19 Geel controlelampje "STORING/BUITEN DIENST/TEST" : knippert (●) om een storing op de betreffende meldlus te melden. Dooft zodra deze storing is verholpen.
- Brandt permanent (●) om te melden dat de betreffende lus buiten dienst is of in de testmodus staat. Dooft wanneer de betreffende lus in dienst is of uit de testmodus is.
- 9 Geel controlelampje "TIJDSVERTRAGING CIRCUIT SIRENES N°2" : brandt permanent om te melden dat de navolgende situaties gelijktijdig aanwezig zijn (uitsluitend voor SALVENA 2 ZONES):
- de onmiddellijke inschakeling van deze uitgangen is buiten dienst
 - minstens één lus is niet geconfigureerd voor onmiddellijkalarm,
 - Er is een ingestelde tijdsvertraging op de schakelaar "DELAY TEMPO".
- Dooft wanneer de onmiddellijke inschakeling van deze uitgangen in dienst is.
- 10 Geel controlelampje "STORING SIRENES / SIRENES BUITEN DIENST" : knippert om een storing op de circuits van de sirenes te melden (1 en 2). Dooft nadat deze storing is verholpen.
- Brandt permanent om te melden dat deze uitgangen buiten dienst zijn.
- Dooft wanneer deze uitgangen in dienst zijn.

Geluidssignalen: zoemer van de centrale

- Deze zendt een pieptoon uit om te bevestigen dat de zojuist ingevoerde toegangscode correct is of om de registratie van een nieuwe code te bevestigen.
- Piept met onderbrekingen om een storing te melden (totdat deze verholpen of opgelost is door middel van een druk op de toets 3 "STOP ZOEMER").
- Piept permanent om een brand te melden of tijdens een meldtest (zolang de toets 4 "TEST" ingedrukt gehouden wordt).

Toetsen

- 1 Toets "1" : Door op deze toets te drukken kan men het cijfer 1 intypen of in de configuratiemodus horizontaal scrollen (tussen de tijdsvertragingen de uitgang sirenes 2) enkel voor SALVENA 2 ZONES.
- 2 Toets "2" "V" : Door op deze toets te drukken kan men het cijfer 2 intypen of in de configuratiemodus naar beneden scrollen voor de keuze van de uitgangen.
- 3 Toets "3" "STOP ZOEMER" : Door op deze toets te drukken kan men het cijfer 3 intypen of de zoemer stopzetten, indien deze is ingeschakeld.
- 4 Toets "4" "TEST" : Door kort op deze toets te drukken, kan men het cijfer 4 intypen. Wanneer hij ingedrukt blijft bij toegang tot niveau 2, branden alle controlelampjes en gaat de zoemer piepen. Op niveau 3 laat die toe in testmodus over te gaan.
- 5 Toets "5" "RESET" : (Toegang tot niveau 2) Door kort op deze toets te drukken kan men het cijfer 5 intypen of, in geval van brand, de meldlussen, de hulpcontacten en de uitgang "GENERAL FIRE" resetten. Wanneer men deze toets ingedrukt houdt, krijgt men opnieuw toegang tot niveau 1.
- 6 Toets "6" "BUITEN DIENST / IN DIENST" : Door kort op deze toets te drukken, kan men het cijfer 6 intypen. Wanneer deze toets ingedrukt blijft bij niveau 2, krijgt men toegang tot de modus BUITEN/IN DIENST, bij niveau 3 krijgt men toegang tot de configuratiemodus. In deze modi valideert een korte druk op deze toets het geselecteerde element.
- 7 Toets "STOP ALGEMEEN ALARM" : (Toegang tot niveau 2) Door op deze toets te drukken, worden de auditieve-en/of optische signaalgevers uitgeschakeld (uitgangen voor sirenes 1 en 2).
- 8 Toets "ALGEMEEN ALARM" : (Toegang tot niveau 2) Door op deze toets te drukken, worden onmiddellijk de uitgangen van de werkende sirenes ingeschakeld totdat er op de toets "STOP ALGEMEEN ALARM" gedrukt wordt.

PRESENTATIE

Organisatie van het systeem

Principeschema van een systeem SALVENA 2 ZONES

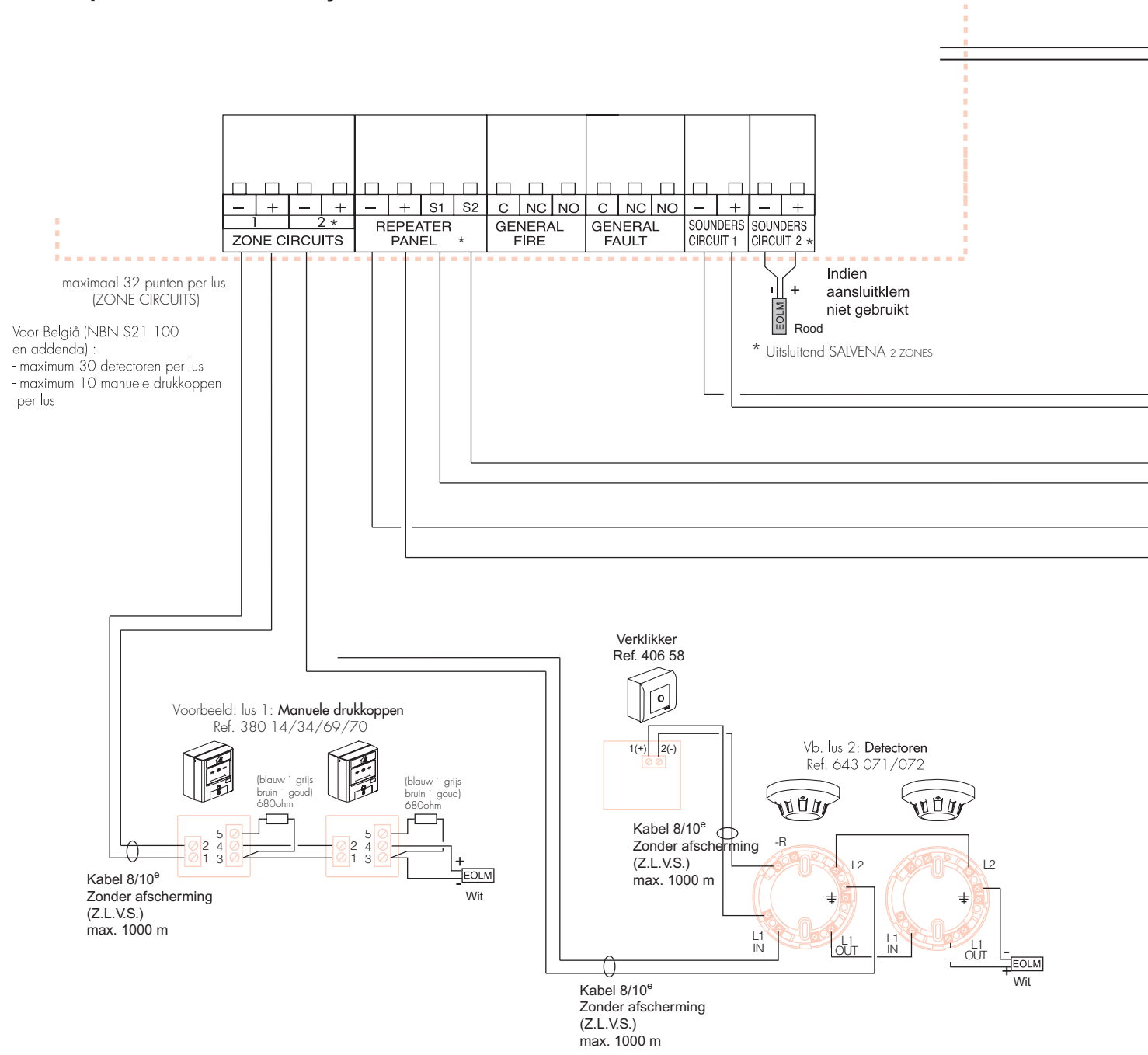
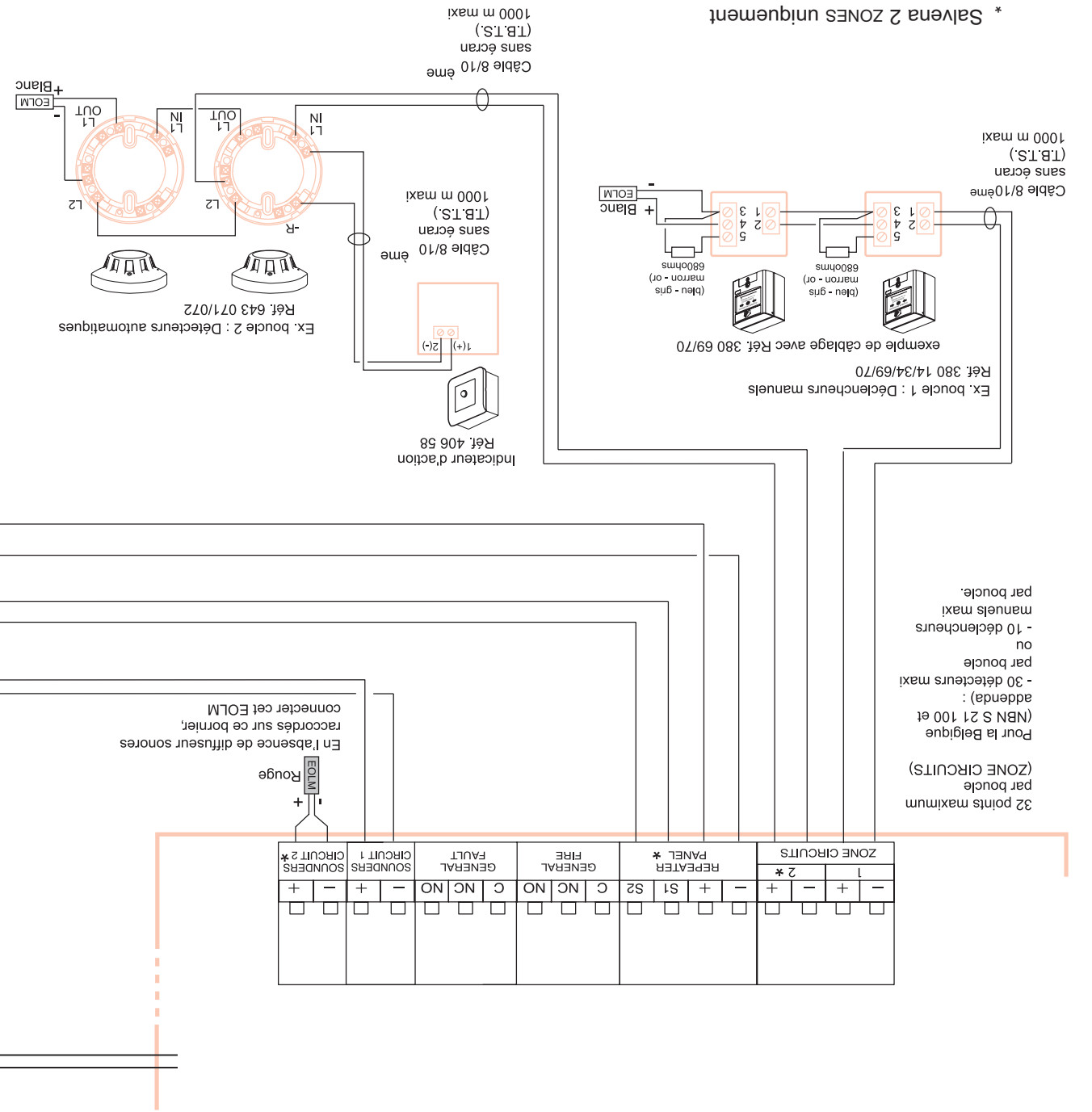


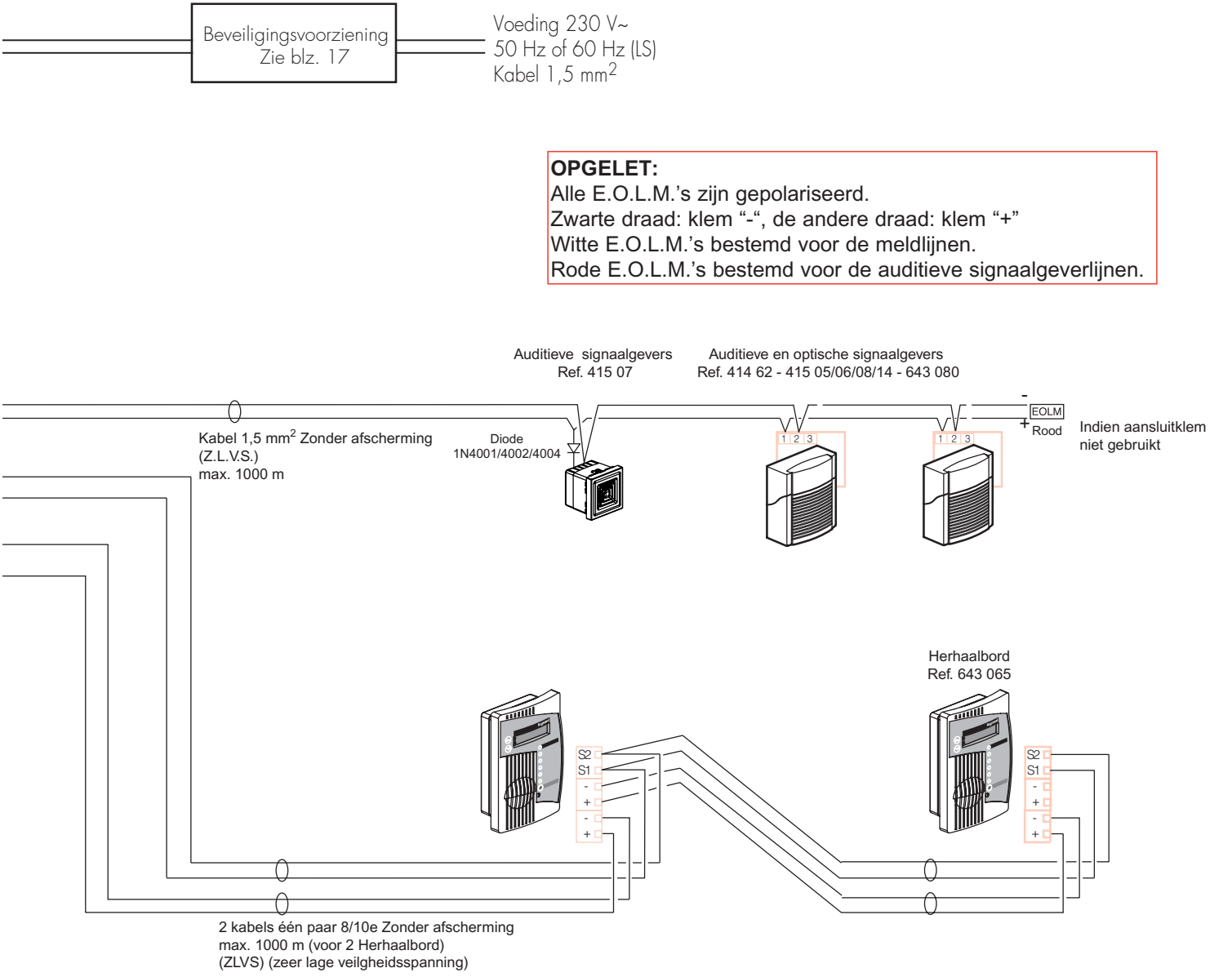
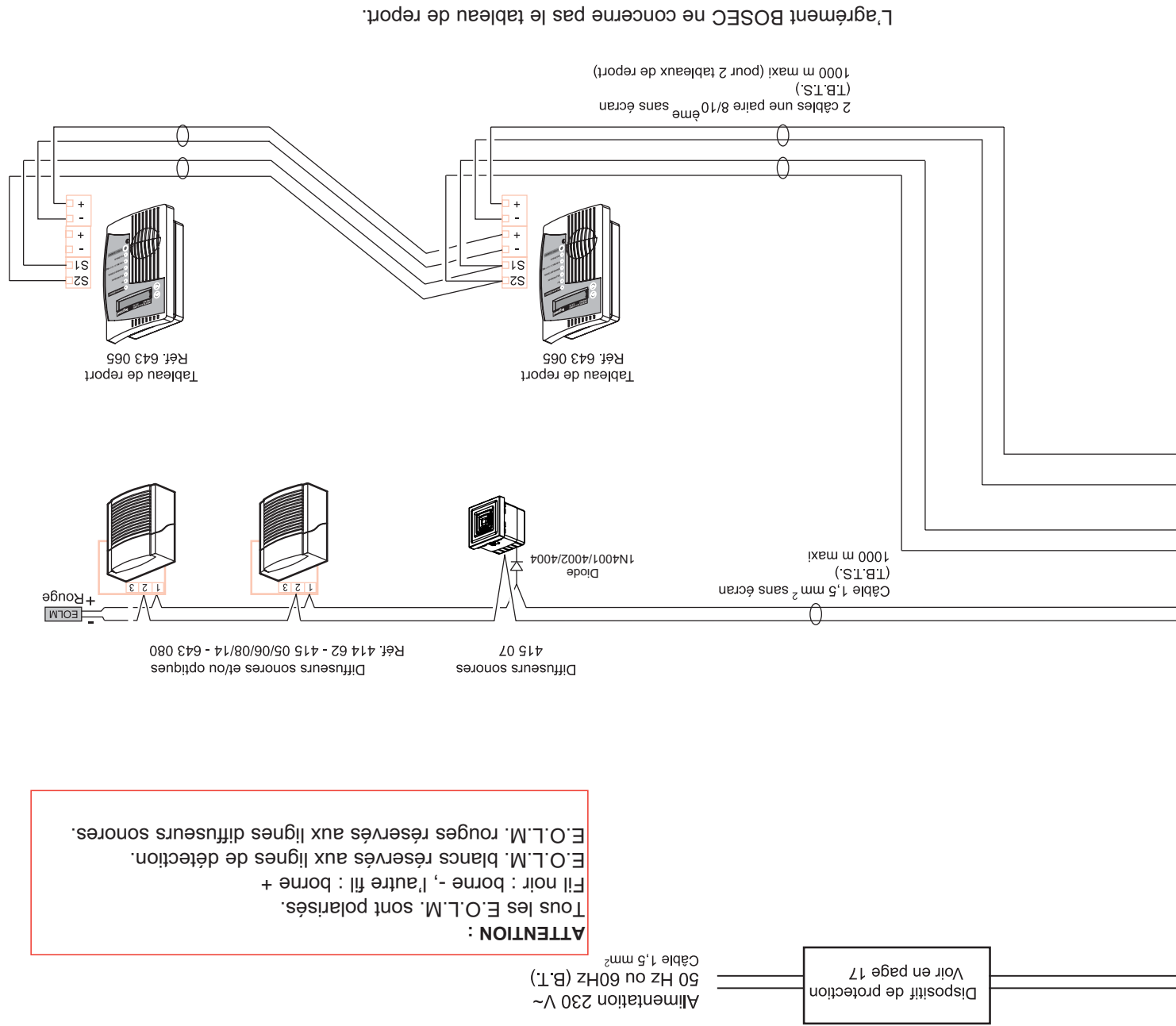
Schéma de principe d'un système avec SALVENA 2 ZONES

PRESENTATION

Organisation du système



Caractéristiques des câbles vis à vis du feu :
se conformer aux réglementations et normes
nationales en vigueur.



Het BOSEC-certificaat behelst het herhaalbord niet.

Vereisten voor de kabel aangaande branddetectie :
conform aan de nationale normen en reglementen in voege.

INSTALLATIE

Capaciteit en autonomie van het systeem voor SALVENA 1 ZONE

Capaciteit van het systeem

- 32 Detectoren of manuele drukknoppen (voor België : 30 detectoren of 10 manuele drukknoppen),
- Uitgang sirenes : 210 mA op het geheel van de 2 uitgangen (zie pagina 15 het verbruik van de signaalgevers).

Voor België : de batterij ref. 407 49 verzekert een autonomie van 72u.

Voor de andere landen : verifieer de autonomie van het systeem met de methode hieronder.

Berekening van de capaciteit van de batterij

• Berekening van de verbruikte stroom in waaktoestand

	Aantal		Totaal verbruik in waaktoestand (batterij 12 V)
Centrale	XXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXX	= 0,045 A
Automatische detector	.....	x 0,00015 A	= A
Totaal in waaktoestand			= A

• Berekening van de verbruikte stroom bij alarm

	Aantal		Totaal verbruik bij alarm (batterij 12 V)
Centrale	XXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXX	= 0,150 A
Sirene Ref. 415 07	x 0,024 A	= A
Sirene Ref. 415 06/08	x 0,0665 A	= A
Sirene Ref. 415 14	x 0,4655 A	= A
Sirene Réf. 414 62	x 0,1862 A	= A
Sirene-flash Ref. 415 05	x 0,1649 A	= A
Flash Ref. 643 080	x 0,2128 A	= A
Totaal bij alarm			= A

INSTALLATION

Capacité et autonomie du système SALVENA 1 ZONE

Capacité du système

- 32 Détecteurs automatiques ou déclencheurs manuels (pour la Belgique : 30 détecteurs automatiques ou 10 déclencheurs manuels),
- Sorties sirènes : 210 mA sur l'ensemble des 2 sorties (voir en page 15 la consommation des diffuseurs sonores et lumineux).

Pour la Belgique : la batterie réf. 407 49 assure une autonomie de 72 h.

Pour les autres pays : vérifier l'autonomie du système avec la méthode ci-dessous.

Calcul de la capacité de la batterie

• Calcul du courant consommé en veille

	Quantité		Total = I veille
Centrale	XXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXX	= 0,045 A
Détecteur automatique	.....	x 0,00015 A	= A
Consommation totale en veille (A/batterie 12V)			= A

• Calcul du courant consommé en alarme

	Quantité		Total = I alarme
Centrale	XXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXX	= 0,150 A
Sirene Réf. 415 07	x 0,024 A	= A
Sirene Réf. 415 06/08	x 0,0665 A	= A
Sirene Réf. 415 14	x 0,4655 A	= A
Sirene Réf. 414 62	x 0,1862 A	= A
Sirene-flash Réf. 415 05	x 0,1649 A	= A
Flash Réf. 643 080	x 0,2128 A	= A
Consommation totale en alarme (A/batterie 12V)			= A

• **Berekening van de capaciteit van de batterij**

Voor België :

Bereken de verbruikte stroom in waaktoestand = I waaktoestand = A
 Bereken de verbruikte stroom bij alarm = I alarm = A

Volgens de nationale norm in voege, in geval van een stroomonderbreking :
 - de vereiste tijdsduur in functionele waaktoestand = T waaktoestand = uur
 - de vereiste tijdsduur in functionele alarmtoestand = T alarm = uur

Capaciteit = 1,25 x [(I waaktoestand x T waaktoestand) + (I alarm x T alarm)] = Ah
 of wel :
Capaciteit = 1,25 x [(..... A x uur) + (..... A x uur)] = Ah

Deze waarde moet kleiner of gelijk zijn aan 7Ah.

Voor de andere landen :

Bereken de verbruikte stroom in waaktoestand = I waaktoestand = A
 Bereken de verbruikte stroom bij alarm = I alarm = A

Volgens de nationale norm in voege, in geval van een stroomonderbreking :
 - de vereiste tijdsduur in functionele waaktoestand = T waaktoestand = uur
 - de vereiste tijdsduur in functionele alarmtoestand = T alarm = uur

De formule toepassen die voldoelaan de geëiste nationale normeringen en reglementen.

De berekende waarde moet kleiner of gelijk zijn aan 7Ah.

• **Calcul de la capacité de la batterie**

Pour la Belgique :

Calculer le courant consommé en veille = I veille = A
 Calculer le courant consommé en alarme = I alarme = A

Suivant la norme nationale en vigueur, dans le cas d'une coupure secteur :
 - la durée requise de fonctionnement en veille = T veille = heures
 - la durée requise de fonctionnement en alarme = T alarme = heures

Capacité = 1,25 x [(I veille x T veille) + (I alarme x T alarme)] = Ah

soit :
Capacité = 1,25 x [(..... A x heures) + (..... A x heures)] = Ah

Cette valeur doit être inférieure ou égale à 7 Ah.

Pour les autres pays :

Calculer le courant consommé en veille = I veille = A
 Calculer le courant consommé en alarme = I alarme = A

Suivant la norme nationale en vigueur, dans le cas d'une coupure secteur :
 - la durée requise de fonctionnement en veille = T veille = heures
 - la durée requise de fonctionnement en alarme = T alarme = heures

Appliquer la formule de calcul correspondant aux réglementations et normes nationales en vigueur.

La valeur calculée de la capacité doit être inférieure ou égale à 7 Ah.

INSTALLATIE

Capaciteit en autonomie van het systeem voor SALVENA 2 ZONES

Capaciteit van het systeem

64 Automatische detectoren (voor België : 60 automatische detectoren of 20 manuele drukknoppen),
 - Uitgang sirenes : 450 mA op het geheel van beide uitgangen (zie p. 15 het verbruik van de signaalgevers).
 - 5 herhaalborden.

Voor België : de batterij ref. 407 49 verzekert een autonomie van 24u. Voor een autonomie van 72u : verifieer de autonomie met de methode hieronder.

Voor de andere landen : verifieer de autonomie van het systeem met de methode hieronder.

Berekening van de capaciteit van de batterij

• Berekening van de verbruikte stroom in waaktoestand

	Aantal		Totaal verbruik in waaktoestand (batterij 12 V)
Centrale	XXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXX	= 0,050 A
Automatische detector	.....	x 0,00015 A	= A
Herhaalbord	.....	x 0,013 A	= A
Totaal in waaktoestand			= A

• Berekening van de verbruikte stroom bij alarm

	Aantal		Totaal verbruik bij alarm (batterij 12 V)
Centrale	XXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXX	= 0,150 A
Sirene Ref. 415 07	x 0,024 A	= A
Sirene Ref. 415 06/08	x 0,0665 A	= A
Sirene Ref. 415 14	x 0,4655 A	= A
Sirene Ref. 414 62	x 0,1862 A	= A
Sirene + flits Ref. 415 05	x 0,1649 A	= A
Flits Ref. 643 080	x 0,2128 A	= A
Herhaalbord Ref. 643 065	x 0,0140 A	= A
Totaal bij alarm			= A

INSTALLATION

Capacité et autonomie du système SALVENA 2 ZONES

Capacité du système
 - 64 Détecteurs automatiques (pour la Belgique : 60 détecteurs automatiques ou 20 déclencheurs manuels),
 - Sorties sirènes : 450 mA sur l'ensemble des 2 sorties (voir en page 15 la consommation des diffuseurs sonores et lumineux).
 - 5 tableaux de report.

Pour la Belgique : la batterie réf. 407 49 assure une autonomie de 24 h.
 Pour une autonomie de 72 h : vérifier l'autonomie du système avec la méthode ci-dessous.
 Pour les autres pays : vérifier l'autonomie du système avec la méthode ci-dessous.

Calcul de la capacité de la batterie

• Calcul du courant consommé en veille

	Quantité		Total = I veille
Centrale	XXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXX	= 0,050 A
Détecteur automatique	.....	x 0,00015 A	= A
Tableau de report	.....	x 0,013 A	= A
Total = I veille			= A

• Calcul du courant consommé en alarme

	Quantité		Total = I alarme
Centrale	XXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXX	= 0,150 A
Sirene Réf. 415 07	x 0,024 A	= A
Sirene Réf. 415 06/08	x 0,0665 A	= A
Sirene Réf. 415 14	x 0,4655 A	= A
Sirene Réf. 414 62	x 0,1862 A	= A
Sirène-flash Réf. 415 05	x 0,1649 A	= A
Flash Réf. 643 080	x 0,2128 A	= A
Tableau report Réf. 643 065	x 0,0140 A	= A
Total = I alarme			= A

• **Berekening van de capaciteit van de batterij**

Voor België :

Bereken de verbruikte stroom in waaktoestand = I waaktoestand = A
 Bereken de verbruikte stroom bij alarm = I alarm = A

Volgens de nationale norm in voege, in geval van een stroomonderbreking :
 - de vereiste tijdsduur in functionele waaktoestand = T waaktoestand = uur
 - de vereiste tijdsduur in functionele alarmtoestand = T alarm = uur

Capaciteit = 1,25 x [(I waaktoestand x T waaktoestand) + (I alarm x T alarm)] = Ah
 of wel :
Capaciteit = 1,25 x [(..... A x uur) + (..... A x uur)] = Ah

Deze waarde moet kleiner of gelijk zijn aan 7Ah.

Voor de andere landen :

Bereken de verbruikte stroom in waaktoestand = I waaktoestand = A
 Bereken de verbruikte stroom bij alarm = I alarm = A

Volgens de nationale norm in voege, in geval van een stroomonderbreking :
 - de vereiste tijdsduur in functionele waaktoestand = T waaktoestand = uur
 - de vereiste tijdsduur in functionele alarmtoestand = T alarm = uur

De formule toepassen die voldoende aan de geëiste nationale normeringen en reglementen.

De berekende waarde moet kleiner of gelijk zijn aan 7Ah.

• **Calcul de la capacité de la batterie**

Pour la Belgique :

Calculer le courant consommé en veille = I veille = A
 Calculer le courant consommé en alarme = I alarme = A

Suivant la norme nationale en vigueur dans le cas d'une coupure secteur :
 - la durée requise de fonctionnement en veille = T veille = heures
 - la durée requise de fonctionnement en alarme = T alarme = heures

Capacité = 1,25 x [(I veille x T veille) + (I alarme x T alarme)] = Ah

soit :
Capacité = 1,25 x [(..... A x heures) + (..... A x heures)] = Ah

Cette valeur doit être inférieure ou égale à 7 Ah.

Pour les autres pays :

Calculer le courant consommé en veille = I veille = A
 Calculer le courant consommé en alarme = I alarme = A

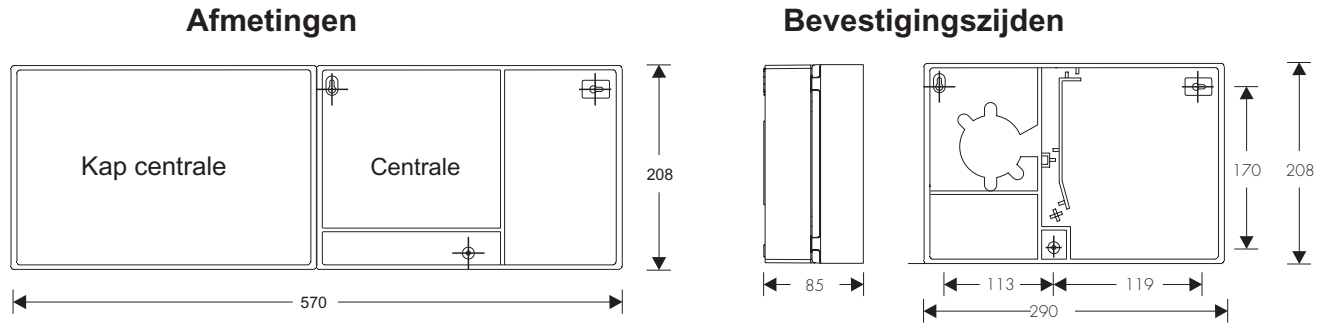
Suivant la norme nationale en vigueur dans le cas d'une coupure secteur :
 - la durée requise de fonctionnement en veille = T veille = heures
 - la durée requise de fonctionnement en alarme = T alarme = heures

Appliquer la formule de calcul correspondant aux réglementations et normes nationales en vigueur.

La valeur calculée de la capacité doit être inférieure ou égale à 7 Ah.

INSTALLATIE

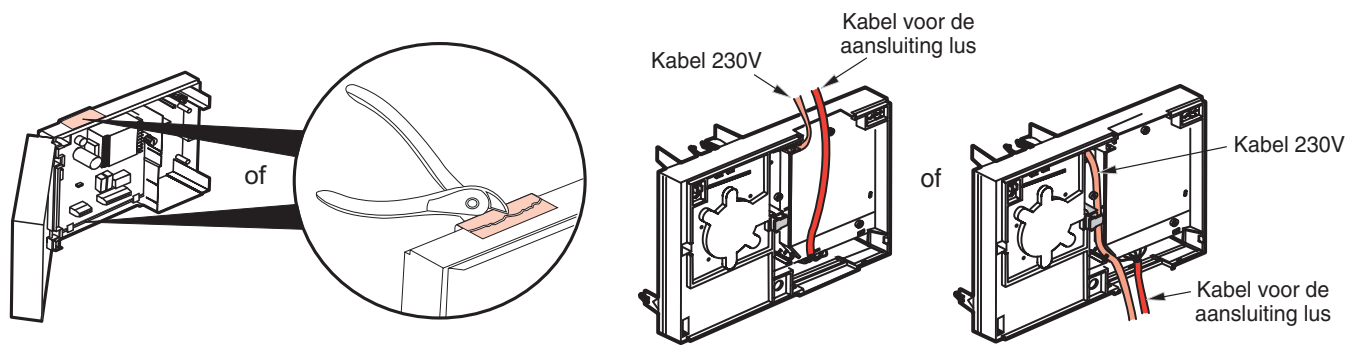
Het plaatsen van de centrale



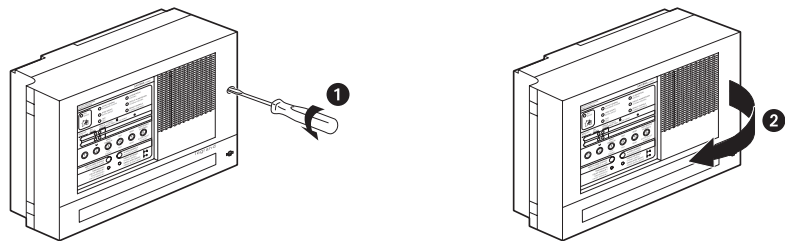
Bevestiging

De kabels kunnen via de boven- of onderzijde binnenkomen of aan de achterzijde van de centrale doorgevoerd worden.

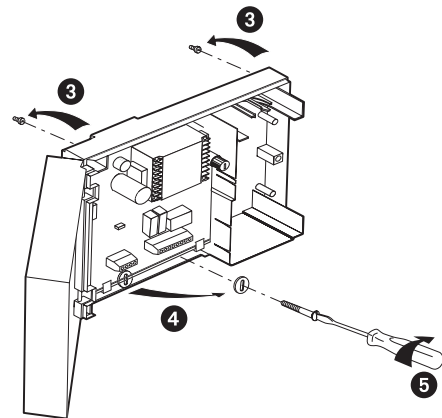
Uitsnijden van de behuizing voor kabeldoorvoer :



Boor 3 gaten in de muur volgens de instructies betreffende de bevestiging (hierboven).

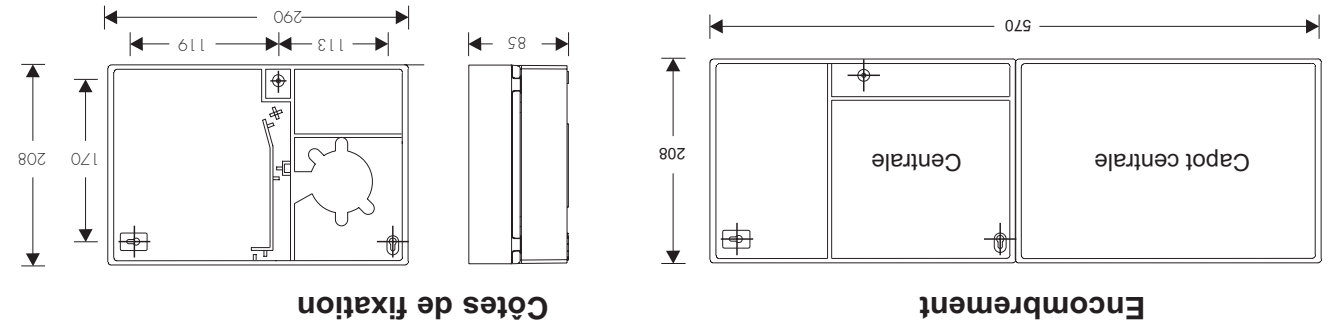


Bevestig de centrale en begin daarbij met de twee schroeven aan de bovenzijde:



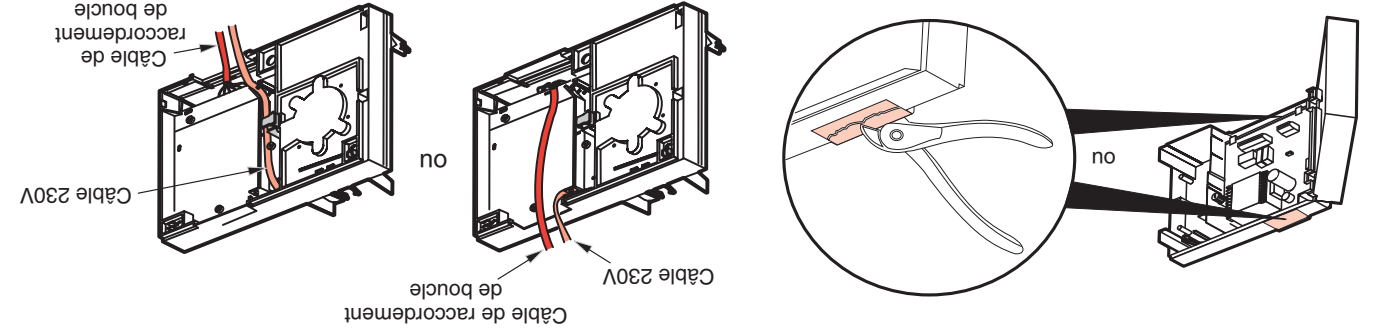
INSTALLATION

Mise en place de la centrale

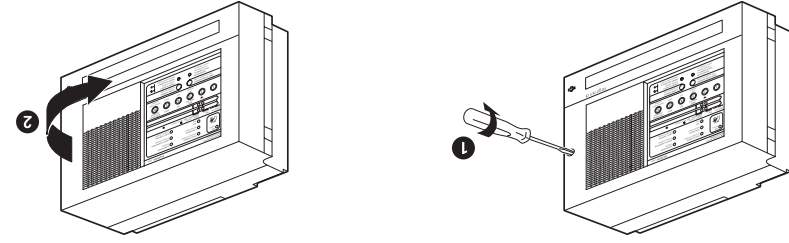


Fixation
Les câbles peuvent arriver en saillie en partie supérieure et inférieure, ou être encastrés à l'arrière de la centrale.

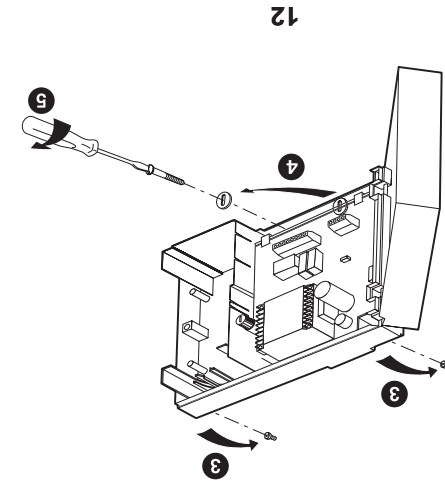
Découpe du boîtier pour le passage du câble :



Perçer 3 trous dans le mur en suivant les indications des côtes de fixation (ci-dessus).



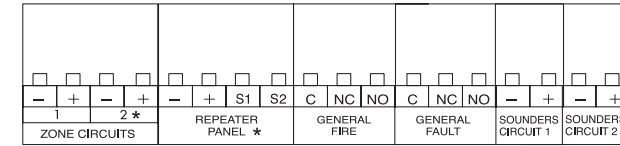
Fixer la centrale en commençant par les deux vis du haut :



INSTALLATIE

Aansluiting van de randapparatuur

Omschrijving van de klemmenstroken



* uitsluitend voor SALVENA 2 ZONES

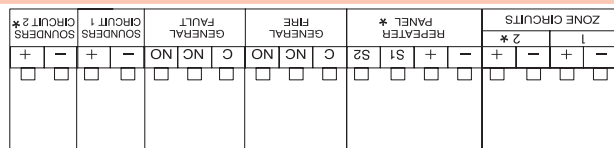
Funcities	Klemmen stroken	Eigenschappen	Toestand
REPEATER PANEL *	- + S1 S2	Uitgangen - + : voeding S1 S2 : communicatiebus	
GENERAL FIRE	C NC NO	Contact – onderbrekings vermogen : 24 Vcc / 2 A 48 Vcc / 1 A Uitsluitend met resistieve belasting	in stand-by bij brand na reset
GENERAL FAULT	C NC NO	Contact – onderbrekings vermogen : 24 Vcc / 2 A 48 Vcc / 1 A Uitsluitend met resistieve belasting	buiten storing bij storingen na het verhelpen van de storing
SOUNDERS CIRCUIT 1	- + Brandmelding	Uitgang + - : 24 Vcc / Totaal beschikbare stroom: SALVENA 1 z : 210mA SALVENA 2 z : 450mA	Alarm onmiddellijk ingeschakeld (indien in dienst) bij brand en/of druk op de toets "STOP ALGEMEEN ALARM" (niveau 2) Uitgeschakeld na een druk op de toets "STOP ALGEMEEN ALARM" (niveau 2)
SOUNDERS CIRCUIT 2 *	- + Brandmelding	Uitgang + - : 24 Vcc / Totaal beschikbare stroom : SALVENA 2 z : 450mA	Alarm ingeschakeld (indien in dienst) afhankelijk van de configuratie van de lussen, met of zonder tijdsvertraging bij brand en/of druk op de toets "ALGEMEEN ALARM" (niveau 2) Uitgeschakeld na een druk op de toets "STOP ALGEMEEN ALARM" (niveau 2)

* uitsluitend voor SALVENA 2 ZONES

* uniquement pour SALVENA 2 ZONES

Funcions	Borniers	Caractéristiques	Etat
REPEATER PANEL *	- + S1 S2	Sorties - + : alimentation S1 S2 : bus de communication	
GENERAL FIRE	C NC NO	Relais - Pouvoir de coupure : 24 Vcc / 2 A 48 Vcc / 1 A Sur charge résistive uniquement	en veille en cas de feu après réarmement
GENERAL FAULT	C NC NO	Relais - Pouvoir de coupure : 24 Vcc / 2 A 48 Vcc / 1 A Sur charge résistive uniquement	hors défaut en cas de défaut après disparition du défaut
SOUNDERS CIRCUIT 1	- + Alarme incendie	Sortie + - : 24 Vcc / Courant total disponible : SALVENA 1z : 210mA SALVENA 2z : 450mA	Alarme activée immédiatement (si en service) en cas de feu et/ou d'appui sur la touche "ALARME GENERALE" (niveau 2) Désactivée après un appui sur la touche "ARRÊT ALARME GENERALE" (niveau 2)
SOUNDERS CIRCUIT 2 *	- + Alarme incendie	Sortie + - : 24 Vcc / Courant total disponible : SALVENA 2z : 450mA	Alarme activée (si en service) suivant la configuration des boucles, avec ou sans temporisation, en cas de feu et/ou d'appui sur la touche "ALARME GENERALE" (niveau 2) Désactivée après un appui sur la touche "ARRÊT ALARME GENERALE" (niveau 2)

* uniquement pour SALVENA 2 ZONES



Description des borniers

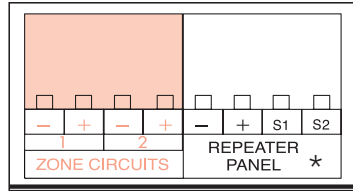
INSTALLATION

Raccordement des périphériques

INSTALLATIE

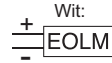
Aansluiting van de randapparatuur (vervolg)

Bekabeling van de meldlussen (zeer lage veiligheidsspanning) (Z.L.V.S.)



De centrale SALVENA 1 ZONE is voorzien van een meldlus.
 De centrale SALVENA 2 ZONES is voorzien van 2 meldlussen (1 en 2).
 Ledere meldlus komt overeen met een meldzone en kan maximaal 32 meldpunten ontvangen (Voor België :- 30 detectoren - 10 manuele drukknoppen).
 Nooit op één meldlus zowel detectoren als manuele drukknoppen aansluiten.
 Sluit de meldlussen aan ter hoogte van de klemmenstroken (-/+)" "ZONE CIRCUITS" sluit de polariteiten
 Niet vergeten de EOLM aan te sluiten.

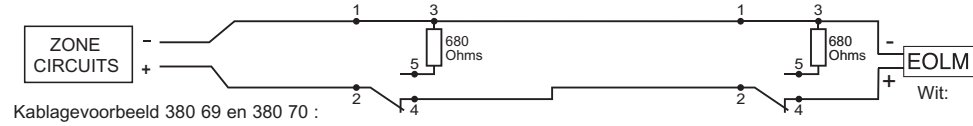
Kabel: 1paar 8/10e zonder afscherming
 Max. lengte: 1000m



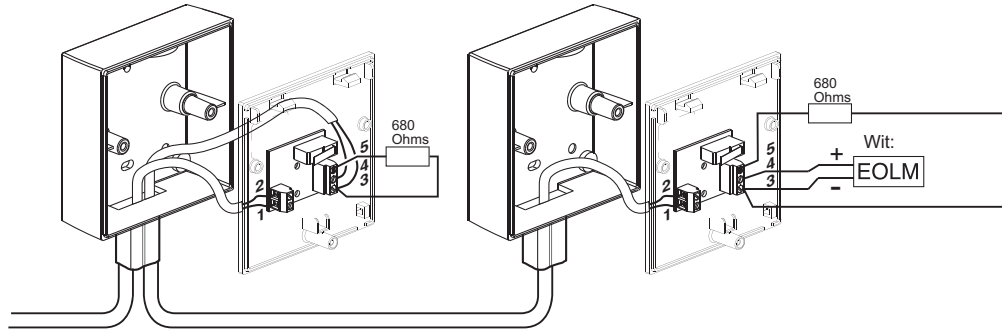
Voor België :

Type kabel : conform aan de wettelijke vereisten.

Manuele drukknoppen Ref. 380 14/34/69/70



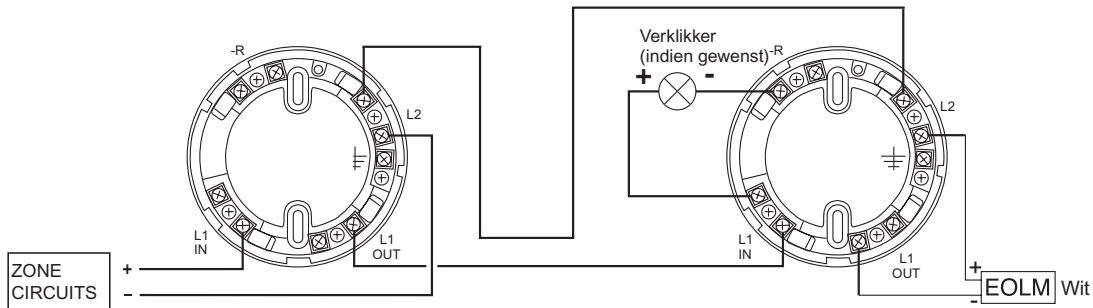
Kablagevoorbeeld 380 69 en 380 70 :



Verklikker Ref. 406 58 (zeer lage veiligheidsspanning) (Z.L.V.S.)

Zie de handleiding van dit product en het prinsipeschema (op pagina 6).

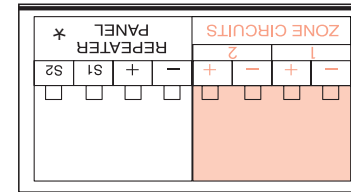
Detectoren Ref. 643 071/072



INSTALLATION

Raccordement des périphériques (suite)

Cablage des boucles de détection (T.B.T.S.)



La centrale SALVENA 1 ZONE est équipée d'une boucle de détection.

Chaque boucle de détection correspond à une zone de détection et peut recevoir 32 points de détection max. (pour la Belgique : 30 détecteurs automatiques ou 10 déclencheurs manuels).

Réaliser le raccordement des boucles de détection au niveau des borniers (-/+) "ZONE CIRCUITS" en respectant les polarités.

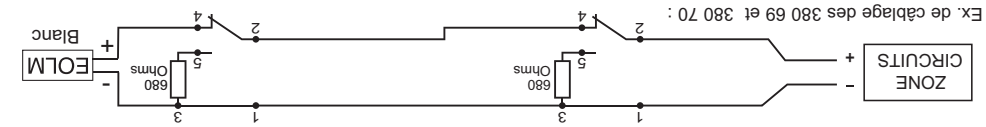
Ne pas oublier de raccorder les EOLM blancs polarisés (livrés avec la centrale).

Câble : 1 paire 8/10^{ème} sans écran Longueur max. : 1000 m

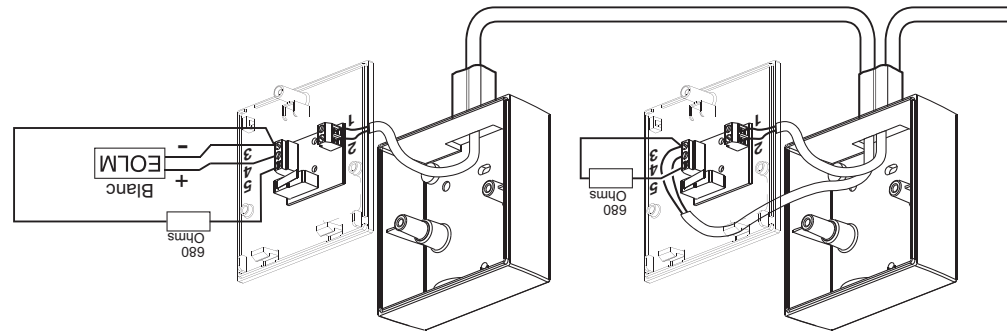
Pour la Belgique :

Type de câble : se conformer aux exigences applicables.

Déclencheurs manuels Ref. 380 14/34/69/70



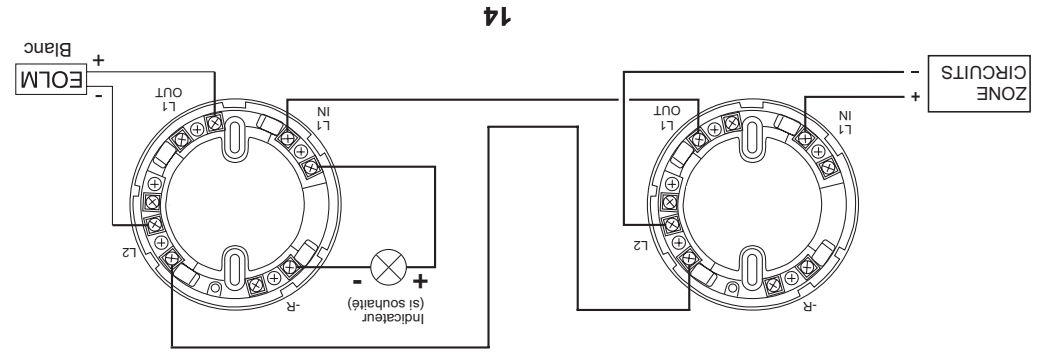
Ex. de câblage des 380 69 et 380 70 :



Indicateur d'action Ref. 406 58 (T.B.T.S.)

Voir la notice de ce produit et le schéma de principe (en page 6).

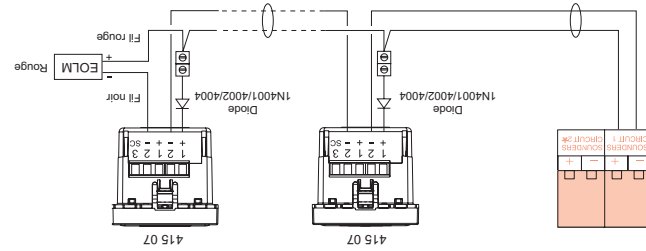
Détecteurs automatiques Ref. 643 071/072



La centrale présente aussi une signalisation de "DEFAULT" :
 - Si l'E.O.L.M. est raccordé à l'envers
 - Si un seul fil de l'E.O.L.M. est raccordé
 - Si un E.O.L.M. n'est pas raccordé aux sorties diffuseurs
 sonores et/ou aux boucles de détection non équipées.

ATTENTION :

Total | sirenes		Flash Réf. 643 080	
Quantité	Sirene Réf. 415 07	X	9 mA
	Sirene Réf. 415 06/08	X	25 mA
	Sirene Réf. 415 14	X	175 mA
	Sirene Réf. 414 62	X	70 mA
	Sirene-flash Réf. 415 05	X	62 mA
	Flash Réf. 643 080	X	80 mA
Consommation unitaire (mA/24V)	Total | sirenes = mA		
Consommation totale (mA/24 V)	Valeur max. de "Total | sirenes" pour SALVENA 1 ZONE = 210 mA		
	Valeur max. de "Total | sirenes" pour SALVENA 2 ZONES = 450 mA		



⚠ il faut ajouter une diode 1N4001/4002/4004 en série sur le + de chaque diffuseur sonore MOSAIC réf. 415 07

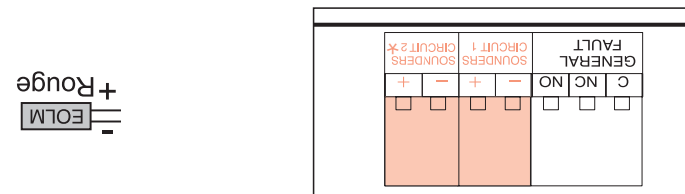
La sortie "SOUNDERS CIRCUIT 2" (uniquement sur SALVENA 2 ZONES) peut être temporisée et associée à des zones de détection particulières par programmation (voir p.19)

Longueur max. : 900 m

Câble : 1 paire 1,5 mm² résistant au feu (Pour la Belgique : F3) sans écran

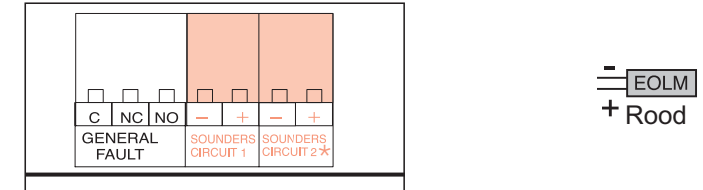
ligne:

Raccorder les diffuseurs sur le bornier "SOUNDERS CIRCUIT 1" ou "2". Raccorder un E.O.L.M. rouge polarisé (livré avec la centrale), sur chaque sortie "SOUNDERS CIRCUIT" en fin de



Diffuseurs sonores et/ou optiques Réf. 415 05/06/07/08/14 - 414 62 - 643 080 (T.B.T.S.)

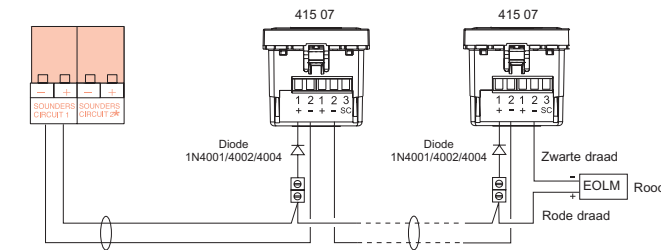
Auditive en/of optische signaalgevers Ref. 415 05/06/07/08/14 - 414 62 - 643 080 (zeer lage veiligheidsspanning) (Z.L.V.S.)



Sluit de signaalgevers aan op de klemmenstrook "SOUNDERS CIRCUIT 1" of "2". Sluit een met de centrale meegeleverde gepolariseerde rode E.O.L.M. aan op elke uitgang "SOUNDERS CIRCUIT" aan het einde van de lijn.
 Kabel: 1 paar 1,5 mm² vuurvast (voor België : F3) zonder afscherming.
 Max. lengte: 900m.

De uitgang "SOUNDERS CIRCUITS 2" (uitsluitend bij SALVENA 2 ZONES) kan vertraagd worden en met bepaalde zones gecombineerd worden door middel van programmering (zie p.19)

⚠ dient er een diode van het type 1N4001/4002/4004 in serie geplaatst te worden met + van elke auditieve signaalgever MOSAIC ref. 415 07



	Aantal	Verbruik per stuk (mA/24V)	Verbruik Totaal (mA/24 V)
Sirene Ref. 415 07	x 9 mA	= mA
Sirene Ref. 415 06/08	x 25 mA	= mA
Sirene Ref. 415 14	x 175 mA	= mA
Sirene Ref. 414 62	x 70 mA	= mA
Sirene-flits Ref. 415 05	x 62 mA	= mA
Flits Ref. 643 080	x 80 mA	= mA
Totaal sirenes			= mA
Maximale waarde "Totaal sirenes" voor SALVENA 1 ZONE = 210 mA			
Maximale waarde "Totaal sirenes" voor SALVENA 2 ZONES = 450 mA			

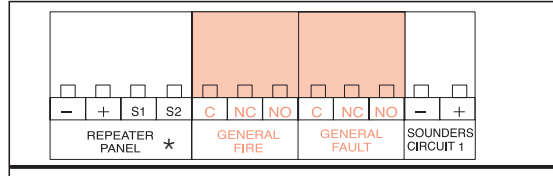
OPGELET :

De centrale geeft eveneens een "STORING" melding weer :
 - Indien de E.O.L.M. omgekeerd aangesloten is
 - Indien slechts één geleider van de E.O.L.M. aangesloten is
 - Indien een E.O.L.M. niet aangesloten is aan de uitgangen van de seingevers of aan de niet uitgeruste detectielussen.

INSTALLATIE

Aansluiting van de randapparatuur (vervolg)

Contact Algemene brand en Algemene storing



De centrales SALVENA zijn voorzien van een contact Algemene brand (GENERAL FIRE) en een contact Algemene storing (GENERAL FAULT).

Het contact Algemene brand verandert van status zodra een meldzone is uitgeschakeld.

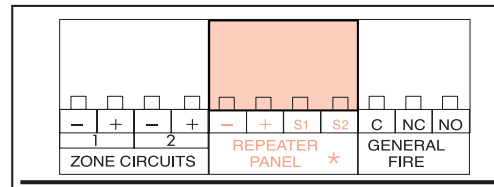
Het contact Algemene storing verandert van status zodra er een storing op de installatie verschijnt.

Deze contacten kunnen gebruikt worden voor het aansluiten van een telefoonzender, een signalisatie (controlelampje, zoemer) of de besturing.

Voor België :

De kabels die dienst doen als bedieningen in niet-positieve veiligheid moeten van het type F3 zijn, conform de norm NBC C 30-004

Herhaalbord Ref. 643 065 (uitsluitend voor SALVENA 2 ZONES) (zeer lage veiligheidsspanning) (Z.L.V.S.)



Sluit het herhaalbord aan op de klemmenstrook "REPEATER PANEL" volgens de instructies van de handleiding.

Max. aantal aangesloten panelen: 5.

Kabel: 8/10e voor de serieschakeling, en voor de voeding.

Type kabel : conform aan de wettelijke vereisten van toepassing.

Het BOSEC-certificaat be helst het herhaalbord niet.

aantal aangeslotenpanelen	Kabel lengte (m)
1	1000
2	1000
3	770
4	580
5	460

longueur des câbles (m)	nombre de tableaux répéteurs
1000	1
1000	2
770	3
580	4
460	5

Le tableau de report n'est pas couvert par la certification BOSEC.

Type de câble : se conformer aux exigences locales.

2 câbles distincts une paire 8/10^{ème} pour la liaison série et pour l'alimentation.

Nombre max. de tableaux raccordés : 5.

Raccorder le tableau répéteur sur le bornier "REPEATER PANEL" en suivant les indications de sa notice.

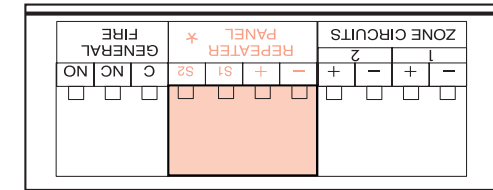


Tableau de report Réf. 643 065 (uniquement pour SALVENA 2 ZONES) (T.B.T.S.)

norme NBN C 30-004.

Les câbles qui servent aux asservissements non en sécurité positive doivent être du type F3 conformément à la

Pour la Belgique :

(voyant, buzzer) ou d'asservissements.

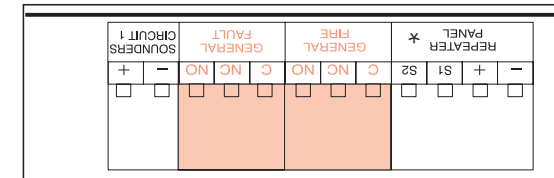
Ces relais peuvent être utilisés pour le raccordement d'un transmetteur téléphonique, d'un organe de signalisation

Le relais Défaut général change d'état dès l'apparition d'un défaut sur l'installation.

Le relais Feu général change d'état dès le déclenchement d'une zone de détection.

("GENERAL FAULT").

Les centrales SALVENA sont équipées d'un relais Feu général ("GENERAL FIRE") et d'un relais Défaut général



Relais Feu général et Défaut général

Raccordement des périphériques (suite)

INSTALLATION

INSTALLATIE Voeding

Belangrijk:

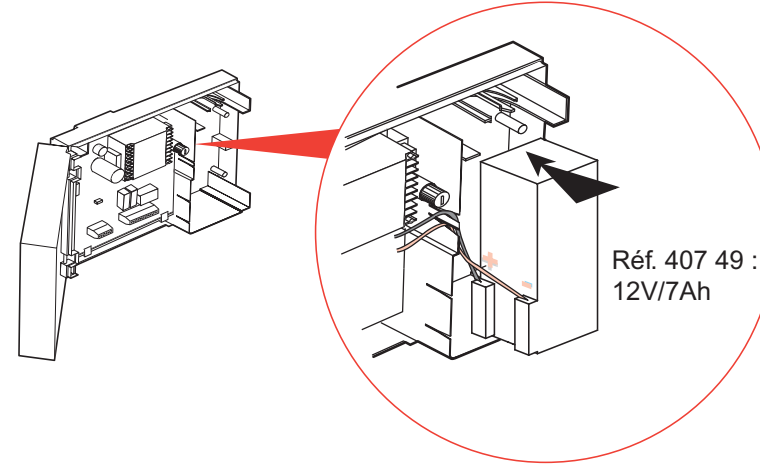
Sluit de batterij aan en schakel vervolgens, tijdens de eindfase van het installeren, de netspanning op.

De installatie moet gebeuren conform aan de vereisten van de nationale regelgeving voor elektrische installaties..

- voeding netaansluiting 230 V
- kabel 2x 1,5 mm² +aarding - onafhankelijk circuit
- overspanningsafleider ter beveiliging: zie de algemene catalogus van Legrand
- beveiligingsvoorziening door middel van een vermogensschakelaar 1A (en differentieel voor België).

Batterij (zeer lage veiligheidsspanning) (Z.L.V.S.)

Sluit de rode draad aan op de + en de blauwe draad op de - van de batterij. Installeer de batterij in zijn litting zoals hieronder staat aangegeven.



Batterij : Ri max = 300 mohms

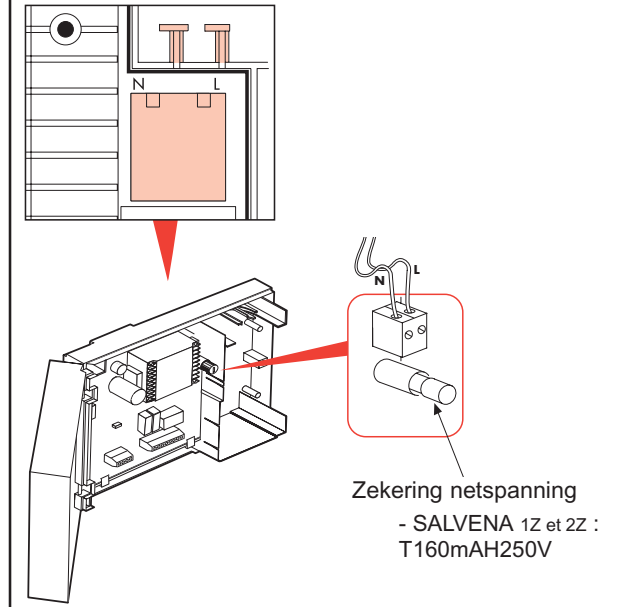
OPLADEN VAN DE BATTERIJ

verplicht 30 uur

Netspanning (laagspanning) (L.S.)

Op het lichtnet (230V - 50Hz of 60Hz) aansluiten, met de voeding op de klemmenstrook "MAINS"

(klemmen L en N) die hieronder aangegeven staan (gebruik de 2 kabelgeleiders)



Voeding lichtnet:

De elektrische veiligheidscircuits moeten van alle andere elektrische leidingen circuits worden. Deze voeding moet exclusief dienen op de branddetectiecentrale te voeden

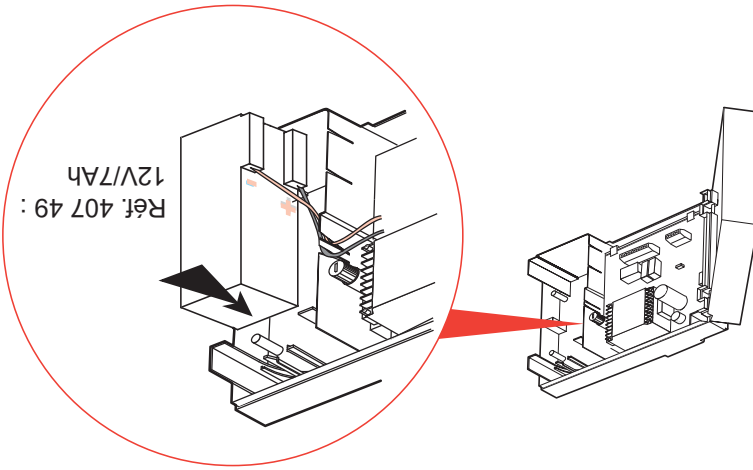
Sluit de centrale:

- klap de klep terug,
- draai de schroef aan de voorzijde vast.

Zet de netspanning aan.

CHARGE DE LA BATTERIE
30 heures impérativement

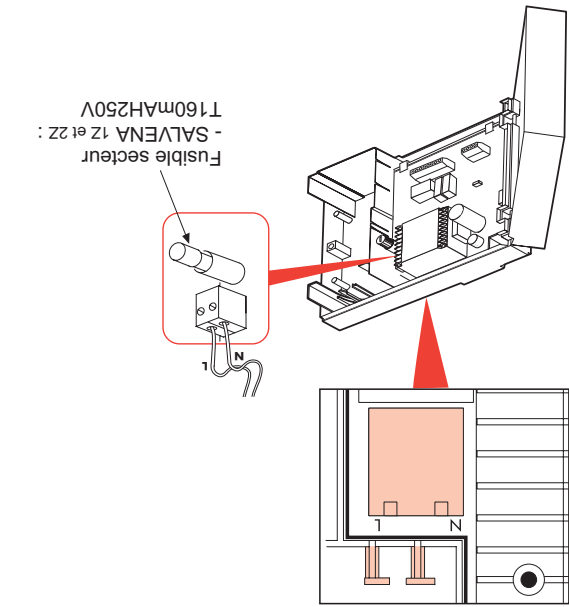
Batterie : Ri max = 300 mohms



Connecter le fil rouge au + et le fil bleu au - de la batterie.
Installer la batterie dans son logement indiqué ci-dessous.

Batterie (T.B.T.S.)

Important :
Connecter la batterie, puis mettre le secteur, en phase finale d'installation.
L'installation doit être réalisée conformément aux exigences des règles nationales pour les installations électriques.
- alimentation secteur 230 V
- câble 2 x 1,5 mm² + terre - circuit indépendant
- parafoudre de protection
- dispositif de protection par disjoncteur bipolaire 1 A (et différentiel pour la Belgique).



Raccorder le réseau (230 V - 50 Hz ou 60 Hz) sur les bornes L et N présentées ci-dessous (utiliser les 2 ergots de blocage des fils).

Alimentation réseau (B.T.)

Alimentation réseau :
Les canalisations électriques de sécurité doivent être distinctes de toute autre canalisation électrique.
Cette alimentation doit être exclusivement utilisée pour alimenter la centrale incendie.
Fermer la centrale :
- rabattre le capot,
- visser la vis de la face avant.
Mettre sous tension secteur.

INSTALLATION Alimentation

TOEGANGSNIVEAUS

De verschillende toegangsniveaus

	Gebruikers	
Toegangsniveau 1	Alle	Direct
Toegangsniveau 2	Exploitant	Ingeven toegangscode niveau 2 (standaard : 3112). Laat toe : - In en buiten dienst zetten van de zones en de uitgangen sirenes, - Stoppen van het Algemeen Alarm, - Manueel activeren van het Algemeen alarm, - de signaalgevers te testen.
Toegangsniveau 3	Installateur	Ingeven toegangscode niveau 3 (standaard : 3421). Laat toe : - de zones het circuit sirenes 2 en de tijdsvertraging (enkel Salvena 2 zones) te configureren, - In en buiten dienst zetten van de detectie zones, Gebruik van de "DELAY TEMPO" selector. Laat toe : - de tijdsduur van de tijdvertraging van de uitgang sirenes 2 te configureren.

Terug naar toegangsniveau 1

Deze handeling kan op verschillende manieren plaatsvinden:

- lang op de toets **5** "RESET" drukken (> 3s),
- automatisch 2 minuten na de laatste druk op een toets,
- door de melding van brand op een lus,
- door de melding van een storing op een actieve meldlus of een actieve uitgang sirenes,
- terug in waaktoestand plaatsen van de centrale na een brand (zie p.30),
- algeneen alarm,
- stop algemeen alarm (zie p.30).

Utilisateurs	Type d'accès	Accès de niveau 1	Accès de niveau 2	Accès de niveau 3
Tous	Direct			
L'exploitant		Saisie du code d'accès de niveau 2 (par défaut : 3112). Permet : - de mettre en/hors service des zones et les sorties sirenes, - d'arrêter l'alarme générale, - d'activer manuellement l'alarme générale sur la centrale, - de tester la signalisation sonore et visuelle.		
L'installateur		Saisie du code d'accès de niveau 3 (par défaut : 3421). Permet : - de configurer les zones, le circuit sirenes 2 et le mode temporisé (uniquement pour SALVENA 2 ZONES), - de mettre en/hors essai des zones. Utilisation du sélecteur "DELAY TEMPO". Permet : - de configurer la durée de la temporisation de la sortie sirenes 2.		

Les différents niveaux d'accès

NIVEAUX D'ACCÈS

Cette opération peut s'effectuer de façons différentes :
- réaliser un appui long (>3 s) sur la touche **5** "RESET",
- automatiquement au bout de 2 minutes après le dernier appui sur une touche,
- par la détection d'un feu sur une boucle en service,
- par la détection d'un défaut sur une boucle de détection en service ou sur une sortie sirenes en service,
- remise en veille de l'installation après un feu (voir p. 30),
- alarme générale,
- arrêt alarme générale (voir p. 30)

Retour à un accès de niveau 1

CONFIGURATION

Temporisation de la sortie sirènes 2 (Uniquement pour SALVENA 2 ZONES)

Le délai entre la détection d'un feu (détection automatique ou déclenchement manuel) et l'activation de la sortie sirènes 2 est réglable de 0 à 10 minutes.

Seule la sortie sirènes 2 : "SOUNDERS CIRCUIT 2" peut être temporisée.

Pour être active, la temporisation doit répondre aux trois conditions ci-après :

1- Réglage de la temporisation par le sélecteur "DELAY TEMPO" :



Utiliser les commutateurs de 1 à 5 : les positionner sur "ON" pour sélectionner la valeur correspondante. La durée de la temporisation se fait par l'addition de la valeur des commutateurs sélectionnés. EX. : pour une temporisation de 7 mn 30 sec, positionner sur "ON" les commutateurs "1" (30 s), "4" (3 mn) et "5" (4 mn).

La configuration à la livraison de cette temporisation est de 0 mn

2 - Sélection d'une zone en mode temporisé et association de cette zone avec une sortie temporisée (circuit sirènes n°2) :

voir "Configuration - Zones, et sorties et mode temporisé" en pages 22 et 23..

3 - Sélection du mode temporisé :

voir "Fonctionnement de la centrale en mode temporisé" en page 32.

Mettre "hors service" l'activation immédiate des sortie

TEMPORISATION DES SORTIES

Respecter la réglementation nationale en vigueur

CONFIGURATIE

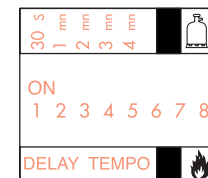
Tijdsvertraging van de uitgang sirenes 2 (uitsluitend voor SALVENA 2 ZONES)

De tijd tussen de melding van een brand (automatisch of handmatig) en de inschakeling van de uitgang van de sirenes 2 kan ingesteld worden tussen 0 en 10 minuten.

Alleen de uitgang sirenes 2: "SOUNDERS CIRCUIT 2" kan vertraagd worden.

Om ingeschakeld te worden, moet de tijdsvertraging aan de navolgende drie voorwaarden voldoen:

1- Afstelling van de tijdsvertraging via de keuzeschakelaar "DELAY TEMPO":



Gebruik de schakelaars 1 tot en met 5: zet ze op "ON" om de bijbehorende waarde te selecteren.

De duur van de tijdsvertraging wordt verkregen door de waarden van de geselecteerde schakelaars bij elkaar op te tellen.

Voorbeeld: voor een tijdsvertraging van 7 min en 30 sec, zet u de schakelaars "1" (30 s), "4" (3 min) en "5" (4 min) op "ON".

Bij de levering is de configuratie van deze tijdsvertraging 0 min.

2 - Selectie van een vertraagde zone en verbinding van deze zone met een vertraagde uitgang (circuit sirenes nummer 2):

zie "Configuratie – Zones, en Uitgangen en tijdsvertraging" op pagina 22 en 23.

3 - Selectie van de tijdsvertraging:

zie "Werking van de centrale met tijdsvertraging" op pagina 32.

Buiten dienst zetten van de onmiddellijke inschakeling van de uitgangen.

TIJDSVERTRAGING VAN DE UITGANGEN

Respecteer de nationale reglementatie in voege

CONFIGURATIE

Fabrieksinstellingen / Reset

Fabrieksinstellingen

Deze instellingen zijn reeds in de centrale geregistreerd.

Om tijdens of na een configuratie van de centrale op deze instellingen terug te komen, voert u een reset uit (zie hieronder "reset van de configuratie van de centrale").

Alle zones zijn in dienst.

De uitgangen "SOUNDERS CIRCUIT" zijn in dienst.

Bij iedere zone worden de uitgangen onmiddellijk ingeschakeld (in dienst) (uitsluitend voor SALVENA 2 ZONES).

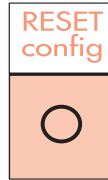
De centrale werkt in directe modus (geen tijdsvertraging).

Toegangscode van niveau 2: 3112.

Toegangscode van niveau 3: 3421.

Matrixering van de zones naar de uitgang "SOUNDERS CIRCUIT 2": iedere zone wordt aan deze uitgang toegewezen (uitsluitend voor SALVENA 2 ZONES).

Reset van de configuratie van de centrale.



Door de reset van de configuratie wordt de centrale herstart. De centrale wordt opnieuw geconfigureerd met de "fabrieks" instellingen (zie bovenstaand hoofdstuk).

Maak de centrale spanningloos (net en batterij).

Houd de toets "RESET config" van de kaart ingedrukt.

Schakelde netspanning weer aan, de configuratie van de centrale wordt gereset.

Laat de toets los.

Sluit de batterij weer aan.

CONFIGURATION

Paramètres par défaut / Reset

Paramètres par défaut

Ces paramètres sont pré-enregistrés dans la centrale.

Pour revenir à ces paramètres en cours ou après une configuration de la centrale, réaliser un reset (voir chapitre suivant de ce document).

Toutes les zones sont en service.

Les sorties "SOUNDERS CIRCUIT" sont en service.

Pour chaque zone le mode d'activation des sorties est immédiat (en service)(uniquement pour SALVENA 2 ZONES).

La centrale fonctionne en mode immédiat.

Code d'accès de niveau 2 : 3112.

Code d'accès de niveau 3 : 3421.

Matrillage des zones vers la sortie "SOUNDERS CIRCUIT 2" : chaque zone est affectée à cette sortie (uniquement pour SALVENA 2 ZONES).

Reset de la configuration de la centrale



Le reset de la configuration réinitialise la centrale. Il reconfigure la centrale avec les paramètres "par défaut" (voir chapitre ci-dessus).

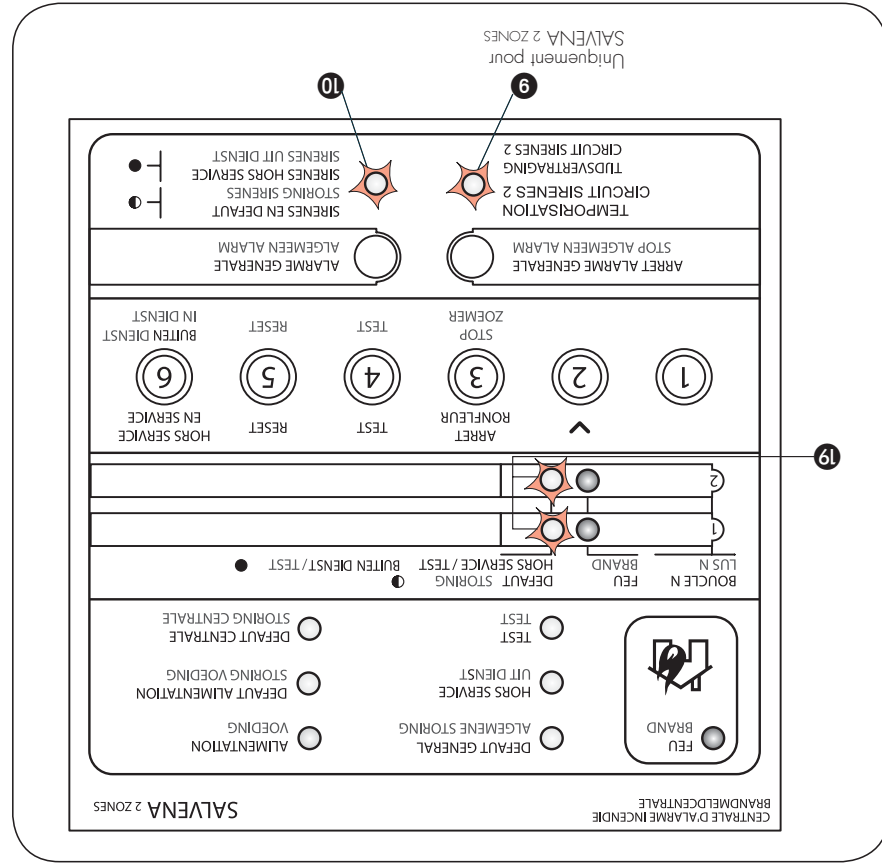
Mettre la centrale hors tension (réseau et batterie).

Maintenir appuyée la touche "RESET config" de la carte.

Remettre le secteur, le reset de la configuration de la centrale est réalisé.

Lâcher la touche.

Reconnecter la batterie



CONFIGURATIE

(uitsluitend voor SALVENA 2 ZONES)

Definitie

De configuratie van de centrale bestaat uit:

- Het selecteren van de uitgang sirenes 2 "SOUNDERS CIRCUIT 2" indien deze ingeschakeld moet worden tijdens de inschakeling van een meldzone,
- Het kiezen van de werkwijze, vertraagd of onmiddellijk voor iedere meldzone.

De tijdsvertraging bestaat uit het selecteren van een tijdsperiode die ingesteld kan worden tussen 0 en 10 min (zie pagina 19) tussen de inschakeling van een zone en de inschakeling van de uitgang sirenes 2

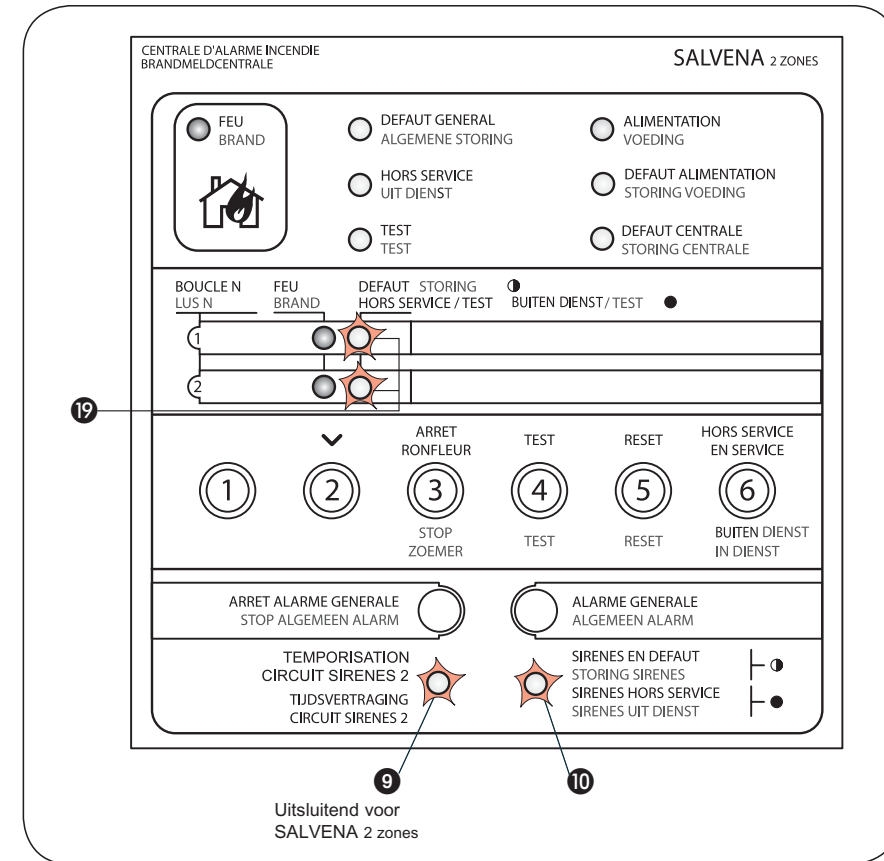
Methode

De centrale wordt geconfigureerd door het configureren van de zones of van de uitgang en de tijdsvertraging.

Zet de netspanning aan.

In de modus "Configuratie" hebben de controlelampjes en de toetsen van de centrale niet dezelfde betekenis als in de mode "Gebruik":

- De gele controlelampjes 19 "STORING/BUIJTEN DIENST/TEST" horen bij de verschillende meldzones,
- Het gele controlelampje 9 "TIJDSVERTRAGING CIRCUIT SIRENES N°2" hoort bij de tijdsvertraging,
- Het gele controlelampje 10 "STORING SIRENES / SIRENES BUIJTEN DIENST" hoort bij het circuit sirenes 2



CONFIGURATION

(Uniquement pour SALVENA 2 ZONES)

Definitie

La configuration de la centrale consiste à :

- Sélectionner la sortie sirenes 2 "SOUNDERS CIRCUIT 2" si elle doit être activée lors du déclenchement d'une zone de détection,
- Choisir le mode de fonctionnement, temporisé ou immédiat pour chaque zone de détection.
- Régler la temporisation de 0 à 10 mn (délai entre le déclenchement d'une zone de détection et l'activation de la sortie sirenes 2) (voir en page 19).

Methode

La configuration de la centrale est réalisable soit en configurant les zones, soit en configurant la sortie et le mode temporisé.

Mettre sous tension secteur.

En mode "Configuration", les voyants et les touches de la centrale n'ont pas la même signification qu'en mode "Exploitation" :

- Les voyants jaunes 19 "DEFAUT/HORS SERVICE/TEST" correspondent aux différentes zones de détection,
- Le voyant jaune 9 "TEMPORISATION CIRCUIT SIRENES N°2" correspond à la temporisation,
- Le voyant jaune 10 "SIRENES EN DEFAUT / SIRENES HORS SERVICE" correspond au circuit sirenes 2

CONFIGURATIE

Zones (uitsluitend voor SALVENA 2 ZONES)

Actie	Resultaat
Toegangscodes van niveau 3 invoeren	Lange pieptoon.
Lang (>3 s) op toets 6 "BUITEN DIENST / IN DIENST" drukken om op de configuratiemodus over te gaan.	- Lange pieptoon. - De gele controlelampjes 19 "STORING/BUITEN DIENST/TEST" knipperen. - Het gele controlelampje 9 "TIJDSVERTRAGING CIRCUIT SIRENES N°2" knippert. - Het gele controlelampje 10 "STORING SIRENES / SIRENES BUITEN WERKING" knippert.
Meerdere malen kort op toets 2 "V" drukken om alle zones te overlopen en de te configureren zone te selecteren.	- Het controlelampje 19 "STORING/BUITEN DIENST/TEST" van de geselecteerde zone gaat branden. Afhankelijk van de configuratie: - Het gele controlelampje 10 "STORING SIRENES / SIRENES BUITEN WERKING" gaat branden.
Meerdere malen kort op toets 1 drukken om alle in te stellen elementen van de te configureren zone voorbij te overlopen en het bijbehorende element te selecteren.	Het controlelampje (9 of 10) van het geselecteerde element knippert.
Kort op toets 6 "BUITEN DIENST / IN DIENST" drukken om al dan niet het geselecteerde element hiermee te associëren.	Het controlelampje (9 of 10) van het geselecteerde element gaat branden of dooft, afhankelijk van het feit of het wel of niet met de zone geassocieerd is.

Nota: om uit de configuratiemodus te komen en naar de stand-by terug te keren, houdt u de toets 5 "RESET" lang ingedrukt. (>3 s) .

Nota : pour sortir du mode configuration et revenir en veille, appuyer longuement (>3 s) sur la touche 5 "RESET".

Action	Résultat
Saisir le code d'accès de niveau 3	Bip long.
Exercer un appui long (>3 s) sur la touche 6 "HORS SERVICE / EN SERVICE" pour passer en mode configuration.	- Les voyants jaunes 19 "DEFAULT/HORS SERVICE/TEST" clignotent. - Le voyant jaune 9 "TEMPORISATION CIRCUIT SIRENES N°2" clignote. - Le voyant jaune 10 "SIRENES EN DEFAULT / SIRENES HORS SERVICE" clignote.
Réaliser des appuis brefs successifs sur la touche 2 "V" pour défiler dans l'ensemble des zones et sélectionner la zone à configurer.	- Le voyant jaune 19 "DEFAULT/HORS SERVICE/TEST" de la zone sélectionnée s'allume. Selon la configuration : - Le voyant jaune 10 "SIRENES EN DEFAULT / SIRENES HORS SERVICE" s'allume.
Réaliser des appuis brefs successifs sur la touche 1 pour défiler dans l'ensemble des éléments paramétrables de la zone à configurer et sélectionner l'élément à associer.	Le voyant (9 ou 10) de l'élément sélectionné clignote.
Exercer un appui bref sur la touche 6 "HORS SERVICE / EN SERVICE" pour associer ou non l'élément sélectionné	Le voyant (9 ou 10) de l'élément sélectionné s'allume ou s'éteint suivant qu'il est associé ou non à la zone.

Zones (Uniquement pour SALVENA 2 ZONES)

CONFIGURATION

CONFIGURATION

Circuit sirènes 2 et mode temporisé (Uniquement pour SALVENA 2 ZONES)

Action	Résultat
Saisir le code d'accès de niveau 3 (3421 par défaut)	Bip long.
Exercer un appui long (>3 s) sur la touche 5 "HORS SERVICE / EN SERVICE" pour passer en mode configuration.	- Bip long. - Les voyants jaunes 19 "DEFAULT/HORS SERVICE/TEST" clignotent. - Le voyant jaune 9 "TEMPORISATION CIRCUIT SIRENES" N°2 " clignote. - Le voyant jaune 10 "SIRENES EN DEFAULT / SIRENES HORS SERVICE" clignote.
Réaliser des appuis brefs successifs sur la touche 1 pour défilier dans l'ensemble des éléments associables aux zones et sélectionner l'élément à configurer (sirènes 2 ou temporisation)	- Le voyant (9 ou 10) de l'élément sélectionné s'allume. - Selon la configuration, les voyants jaunes 19 "DEFAULT/HORS SERVICE/TEST" sont allumés ou éteints.
Réaliser des appuis brefs successifs sur la touche 2 "V" pour défilier dans l'ensemble des zones et en sélectionner une.	Le voyant 19 "DEFAULT/HORS SERVICE/TEST" de la zone sélectionnée clignote.
Exercer un appui bref sur la touche 6 "HORS SERVICE / EN SERVICE" pour associer ou non la zone sélectionnée à l'élément à configurer	Le voyant 19 "DEFAULT/HORS SERVICE/TEST" de la zone sélectionnée s'allume ou s'éteint suivant qu'elle est associée ou non.

Nota : pour sortir du mode configuration et revenir en veille, appuyer longuement (>3 s) sur la touche **5** "RESET".

CONFIGURATIE

Circuit sirenes 2 en tijdsvertraging (uitsluitend voor SALVENA 2 ZONES)

Actie	Resultaat
Toegangscade van niveau 3 invoeren (3421 door het systeem gekozen)	Lange pieptoon.
Lang (>3 s) op toets 6 "BUITEN DIENST / IN DIENST" drukken om op de configuratiemodus over te gaan.	- Lange pieptoon. - De gele controlelampje 19 "STORING/BUITEN DIENST/TEST" knipperen. - Het gele controlelampje 9 "TIJDSVERTRAGING CIRCUIT SIRENES N°2" knippert. - Het gele controlelampje 10 "STORING SIRENES / SIRENES BUITEN WERKING" knippert.
Meerdere malen kort op toets 1 drukken om alle met de zones te associëren elementen voorbij te laten komen en het te configureren element te selecteren. (sirenes 2 of tijdsvertraging).	- Het controlelampje (9 of 10) van het geselecteerde element gaat branden. - Afhankelijk van de configuratie zijn de gele controlelampje 19 "STORING/BUITEN DIENST/TEST" aan of uit.
Meerdere malen kort op toets 2 "V" drukken om alle zones voorbij te overlopen en er één te selecteren..	- Het controlelampje 19 "STORING/BUITEN DIENST/TEST" van de geselecteerde zone knippert.
Kort op toets 6 "BUITEN DIENST / IN DIENST" drukken om al dan niet de geselecteerde zone te associëren met het te configureren element.	- Het controlelampje 19 "STORING/BUITEN DIENST/TEST" van de geselecteerde zone gaat branden of dooft, afhankelijk of het hiermee geassocieerd is of niet.

Nota: om uit de configuratiemodus te gaan en terug in waaktoestand te komen, lang drukken (> 3s) op de **5** "RESET" toets.

CONFIGURATIE

Toegangscodes

De toegangscodes bestaan uit 4 cijfers.
Systeemgekozen toegangscade van niveau 2: 3112.
Systeemgekozen toegangscade van niveau 3: 3421.

Niveau 2 en 3 blijvenslechts maximum 2 minuten na de druk op de laatst gebruikte drukknop behouden.
Na deze tijdsinstelling gaat de centrale automatisch terug naar een toegang op niveau 1.

Wijziging van de toegangscodes van niveau 2 en 3

- voer de toegangscade in (de zoemer laat een lange pieptoon horen),
- druk lang (>3 s) op toets **1** (tijdens het drukken laat de zoemer een lange pieptoon horen)
- breng achtereenvolgens 2 keer de nieuwe toegangscade in (de zoemer laat snelle pieptonen horen en vervolgens een lange om aan te geven dat de handeling gevalideerd is).

Indien de nieuw ingevoerde code niet juist is, blijft de oude code actief. Verlaat deze procedure en begin opnieuw om de code te wijzigen (automatische terugkeer).

Een reset van de toegangscodes geschiedt tijdens een reset van de configuratie van de centrale (zie pagina 20).

CONFIGURATION

Codes d'accès

Les codes d'accès comportent 4 chiffres.
Code d'accès de niveau 2 par défaut : 3112.
Code d'accès de niveau 3 par défaut : 3421.

Les niveaux 2 et 3 ne sont valides que pendant 2 minutes après l'appui sur le dernier BP utilisé.
Au delà de cette temporisation, la centrale retourne automatiquement à un accès de niveau 1.

Modification des codes d'accès de niveau 2 et 3

- entrer le code d'accès (le buzzer émet un bip long),
- faire un appui **long** (>3 s) sur la touche **1** (pendant l'appui, le buzzer émet un bip long)
- entrer consécutivement 2 fois le nouveau code d'accès (le buzzer émet des bips rapides puis un bip long pour signaler la validité de la manipulation).

Si la saisie du nouveau code d'accès est incorrecte, l'ancien code reste actif. Sortir de cette procédure puis recommencer pour modifier le code (sortie automatique).

Une réinitialisation des codes d'accès s'effectue lors d'un reset de la configuration de la centrale (voir en page 20).

TESTS

Voeding / Signalisatie

Voeding

Bij de normale werking blijft alleen het groene controlelampje 13 "VOEDING" permanent.

Actie	Resultaat
De voeding van de netspanning onderbreken.	<ul style="list-style-type: none"> - De zoemer van de centrale klinkt (kan uitgezet worden door op toets 3 "STOP ZOEMER" te drukken). - Het groene controlelampje 13 "VOEDING" blijft branden. - Het gele controlelampje 12 "ALGEMENE STORING" brandt. - Het gele controlelampje 15 "STORING VOEDING" knippert. - Het contact "GENERAL FAULT" vorandert van status.
De batterij losmaken.	Alle controlelampjes gaan uit.
De voeding van de netspanning weer inschakelen	<ul style="list-style-type: none"> - De zoemer van de centrale klinkt (kan uitgezet worden door op toets 3 "STOP ZOEMER" te drukken). - Het groene controlelampje 13 "VOEDING" gaat branden. - Het gele controlelampje 12 "ALGEMENE STORING" gaat branden. - Het gele controlelampje 15 "STORING VOEDING" gaat branden.
De batterij weer aansluiten.	<ul style="list-style-type: none"> - Alleen het groene controlelampje 13 "VOEDING" brandt. - Het contact "GENERAL FAULT" komt terug in initiële status.

Auditieve en visuele signalisatie

Typ de toegangscode van niveau 2 in (3112 door systeem gekozen) en druk op de toets 4 "TEST". De zoemer klinkt en alle controlelampjes branden zolang u op de toets drukt.

Tapar le code d'accès de niveau 2 (3112 par défaut) et appuyer sur la touche 4 "TEST". Le buzzer sonne et tous les voyants sont allumés pendant la durée de l'appui sur la touche.

Signalisation sonore et visuelle

Action	Résultat
Couper l'alimentation secteur	<ul style="list-style-type: none"> - Le ronfleur de la centrale sonne (arrêt possible par appui sur la touche 3 "ARRÊT RONFLEUR"). - Le voyant vert 13 "ALIMENTATION" reste allumé. - Le voyant jaune 12 "DEFAULT GENERAL" est allumé. - Le voyant jaune 15 "DEFAULT ALIMENTATION" clignote. - Le relais "GENERAL FAULT" change d'état.
Débrancher la batterie.	Tous les voyants s'éteignent.
Remettre l'alimentation secteur.	<ul style="list-style-type: none"> - Le ronfleur de la centrale sonne (arrêt possible par appui sur la touche 3 "ARRÊT RONFLEUR"). - Le voyant vert 13 "ALIMENTATION" s'allume. - Le voyant jaune 12 "DEFAULT GENERAL" s'allume. - Le voyant jaune 15 "DEFAULT ALIMENTATION" s'allume.
Reconnecter la batterie et attendre 30 s.	<ul style="list-style-type: none"> - Seul le voyant vert 13 "ALIMENTATION" est allumé. - Le relais "GENERAL FAULT" revient à sa position initiale.

En fonctionnement normal, seul le voyant vert 13 "ALIMENTATION" est allumé en fixe.

Alimentation

ESSAIS

Alimentation / Signalisation

TESTS

Brandmelding

1- Plaats de centrale in de testmodus

Het is mogelijk alle zones te testen of de te testen zones te selecteren

Het testen van alle zones

Actie	Resultaat
Toegangscode niveau 3 invoeren (3421 : fabrieksinstelling).	Lange pieptoon.
Lang (>3 s) op de toets 4 "TEST" drukken.	De controlelampjes 19 "STORING/BUITEN DIENST/TEST" van alle zones knipperen.
Kort op de toets 4 "TEST" drukken.	Overgang van de zones in de testmodus (controlelampjes 19 branden permanent) of in dienst (controlelampjes 19 zijn uit).

Selecteer de te testen zones

Actie	Resultaat
Toegangscode van niveau 3 invoeren (3421 : fabrieksinstelling).	Lange pieptoon.
Lang (>3 s) op de toets 4 "TEST" drukken.	De controlelampjes 19 "STORING/BUITEN DIENST/TEST" van alle zones knipperen.
Herhaaldelijk kort op de toets 2 "V" drukken.	Alle zones worden overlopen. Het controlelampje 19 van een geselecteerde zone knippert.
Kort op de toets 4 "TEST" drukken.	Overgang van de geselecteerde zone in de testmodus (controlelampje 19 brandt permanent) of in dienst (controlelampje 19 is uit). Indien de zone getest wordt, gaat het gele controlelampje 16 "TEST" branden.

Nota: Een zone met brand, storing of buiten dienst, kan niet in de testmodus gezet worden.

2- De meldpunten testen

Test van de automatische detectoren

Actie	Resultaat
Gedurende enkele seconden met een testbus op een detector spuiten (gaspatroon voor een optische rookmelder en warme ingeblazen lucht voor een thermovelocymetrische-brandmelder).	- De zoemer van de centrale klinkt permanent (kan uitgezet worden door kort op toets "STOP ZOEMER" te drukken), - De sirenes laten een kortstondig geluid horen, - Het rode controlelampje 11 "BRAND" gaat branden, - Het rode controlelampje 13 "BRAND" van de betreffende lus gaat branden,
De testbus verwijderen en zorgen dat de brandvoorwaarde verdwijnt (gas of warmte verwijderen).	Automatische reset van de centrale 10 seconden na de brandmelding. De rode controlelampjes 11 en 13 "BRAND" en de zoemer gaan uit.

Actie	Resultaat
Appuyer pendant quelques secondes une perche d'essai sur un détecteur (cartouche de gaz pour un détecteur optique de fumée et air chaud puisé pour un détecteur thermovelocymétrique).	- Le ronfleur de la centrale sonne en continu (arrêt par appui bref sur la touche "ARRÊT RONFLEUR"),
	- Le voyant rouge 11 "FEU" s'allume, - Les sirènes émettent un son fugitif, - Le voyant rouge 13 "FEU" de la boucle concernée s'allume (uniquement pour SALVENA 2 ZONES).
	Réarmer la perche et s'assurer de la disparition de la condition de feu (dissipation du gaz ou de la chaleur).
	"FEU" (uniquement pour SALVENA 2 ZONES) s'éteignent après la détection. Les voyants rouges 11 "FEU" et 13 "FEU" s'éteignent ainsi que le ronfleur.

Test des détecteurs automatiques

2- Tester les points de détection

Nota : Une zone en feu, en défaut ou hors service ne peut pas être mise en mode essai.

Actie	Resultaat
Saisir le code d'accès de niveau 3 (3421 par défaut).	Bip long.
Exercer un appui long (>3 s) sur la touche 4 "TEST".	Clicnoisement des voyants 19 "DEFAULT/HORS SERVICE/TEST" de toutes les zones.
Exercer des appuis brefs successifs sur la touche 2 "V".	Défilement dans l'ensemble des zones. Le voyant 19 de la zone sélectionnée clignote.
Exercer un appui bref sur la touche 4 "TEST".	Passage de la zone sélectionnée en mode essai (voyant 19 fixe) ou en service (voyant 19 éteint). Si la zone est en essai, le voyant jaune 16 "TEST" s'allume.

Sélectionner les zones à tester

Actie	Resultaat
Saisir le code d'accès de niveau 3 (3421 par défaut).	Bip long.
Exercer un appui long (>3 s) sur la touche 4 "TEST".	Clicnoisement des voyants 19 "DEFAULT/HORS SERVICE/TEST" de toutes les zones.
Exercer un appui bref sur la touche 4 "TEST".	Passage des zones en mode essai (voyants 19 fixes) ou en service (voyants 19 éteints).

Tester toutes les zones

Possibilité de tester toutes les zones ou de sélectionner les zones à tester

1- Mettre la centrale en mode test

Détection

ESSAIS

Actie	Resultaat
Saisir le code d'accès de niveau 3 (3421 par défaut). Bip long.	
Exercer un appui long (>3 s) sur la touche ④ "TEST". Clignotement des voyants ① "DEFAULT/HORS SERVICE/TEST" de toutes les zones.	
Exercer des appuis brefs successifs sur la touche ② "V".	
Exercer un appui bref sur la touche ④ "TEST".	
Passage de la zone sélectionnée en mode essai (voyant ① fixe) ou en service (voyant ② éteint). Si la zone est en essai, le voyant jaune ③ "TEST" s'allume.	

Sélectionner les zones à remettre en service

Actie	Resultaat
Saisir le code d'accès de niveau 3 (3421 par défaut). Bip long.	
Exercer un appui long (>3 s) sur la touche ④ "TEST". Clignotement des voyants ① "DEFAULT/HORS SERVICE/TEST" de toutes les zones.	
Passage des zones en mode essai (voyants ② fixes) ou en service (voyants ③ éteints).	

Remettre toutes les zones en service

Possibilité de remettre toutes les zones en service ou de sélectionner les zones à remettre en service.

3- Remettre la centrale en service

Attention : Une fois les essais des points de détection réalisés, remettre l'ensemble des zones en service : voir le chapitre ci-dessous.

Actie	Resultaat
Le ronfleur de la centrale sonne en continu (arrêt par appui bref sur la touche ③ "ARRÊT RONFLEUR"). - Les sirènes émettent un son fugitif, - Le voyant rouge ① "FEU" s'allume, - Le voyant rouge ② "FEU" de la boucle concernée s'allume (uniquement pour SALVENA 2 ZONES). Régner le déclencheur manuel.	
Régner le déclencheur manuel.	

Test des déclencheurs manuels

Test van de manuele drukknoppen

Actie	Resultaat
De manuele drukknop indrukken	- De zoemer van de centrale klinkt permanent (kan uitgezet worden door kort op toets ③ "STOP ZOEMER" te drukken), - De sirenes laten een kortstondig geluid horen, - Het rode controlelampje ① "BRAND" gaat branden, - Het rode controlelampje ② "BRAND" van de betreffende lus gaat branden.
Reset van de manuele drukknop.	Automatische reset van de centrale 10 seconden na de brandmelding. De rode controlelampjes ① en ② "BRAND" en de zoemer gaan uit.

Let op: Na het uitvoeren van de tests van de meldpunten alle zones weer in dienst stellen..

3- De centrale terug in waaktoestand plaatsen

Mogelijkheid om alle zones terug in waaktoestand te plaatsen of enkel diegene te selecteren die men terug in waaktoestand wil plaatsen

Alle zones terug in waaktoestand plaatsen.

Actie	Resultaat
Toegangscode niveau 3 invoeren (3421 fabrieksinstelling).	Lange pieptoon.
Lang (>3 s) op de toets ④ "TEST" drukken..	De contolelampjes ③ "STORING/BUITEN DIENST/TEST" van alle zones knipperen.
Kort op de toets ④ "TEST" drukken..	Overgang van de zones in de testmodus (contolelampjes ③ branden permanent) of in dienst (contolelampjes ③ zijn vit).

Selecteren van de opnieuw in waaktoestand te plaatsen zones.

Actie	Resultaat
Oegangscode niveau 3 invoeren (3421 fabrieksinstelling).	Lange pieptoon.
Lang (>3 s) op de toets ④ "TEST" drukken..	De contolelampjes ③ "STORING/BUITEN DIENST/TEST" van alle zones knipperen.
Herhaaldelijk kort de toets ② "V" drukken.	Alle zones worden overlopen. De contolelampjes ③ van een geselecteerde zone knippert.
Kort op de toets ④ "TEST" drukken.	Overgang van de geselecteerde zone in de testmodus (contolelampjes ③ brandt permanent) of in dienst (contolelampjes ③ is vit). Indien de zone getest wordt, gaat het gele contolelampje ④ "TEST" branden.

TESTS

Inveiligheidsstelling

Test van de manuele bediening voor het algemeen alarm

Actie	Resultaat
Geet de code van toegangsniveau 2 in (3112 fabrieksinstelling).	- Lange bieptoon.
Druk kort op de toets ③ "ALGEMEEN ALARM".	- De signaalgevers aangesloten op het circuit sirenes n°1 ("SOUNDERS CIRCUIT 1") en op het circuit sirenes n°2 ("SOUNDERS CIRCUIT 2") (enkel SALVENA 2 ZONES) worden geactiveerd.
Geet de code van toegangsniveau 2 in (3112 fabrieksinstelling).	Lange bieptoon.
Druk kort op de toets ⑦ "STOP ALGEMEEN ALARM".	- Signaal van de signaalgevers stopt.

Test van het automatische algemeen alarm en van de relais

Voor deze testfase moet de centrale in waaktoestand zijn en moeten de detectie zones in dienstzijn.

Actie	Resultaat
Zet een meldlus in alarmtoestand met behulp van een automatische detector of een manuele drukknop.	- De zoemer van de centrale zoemt continu (stopt door een korte druk op de toets ③ "STOP ZOEMER"), - Het rode controlelampje ⑪ "BRAND" gaat aan, - Het rode controlelampje ⑫ "BRAND" van de betreffende zone gaat aan (enkel SALVENA 2 ZONES), - De signaalgevers aangesloten op het circuit sirenes n°1 ("SOUNDERS CIRCUIT 1") treden onmiddellijk in werking. - De relais "GENERAL FIRE" wisselt van status. - Volgens degerealiseer de configuratie (enkel SALVENA 2 ZONES) wordt het circuit sirenes n°2 ("SOUNDERS CIRCUIT 2") geactiveerd, met of zonder tijdsvertraging.
Verwijder de brandoorzaak (herwapen de manuele drukknop, verdrijf het gas of de wormte uit de automatische detector).	
Geef de code van toegangsniveau 2 in (3112 fabrieksinstelling) en druk kort op de toets ⑦ "STOP ALGEMEEN ALARM".	- Lange bieptoon. - De signaalgevers aangesloten op het circuit n°1 ("SOUNDERS CIRCUIT 1") en op het circuit n°2 ("SOUNDERS CIRCUIT 2") (enkel SALVENA 2 ZONES) zullen geen signaal meer geven.
Geef de code van toegangsniveau 2 in (3112 fabrieksinstelling) en druk kort op de toets ⑤ "RESET".	- Lange bieptoon. - Het rode controlelampje ⑪ "BRAND" dooft, - Het rode controlelampje ⑫ "BRAND" van de betreffende zone dooft (enkel SALVENA 2 ZONES), - De relais "GENERAL FIRE" verspringt terug in de oorspronkelijke positie
Herhaal dezelfde handelingen voor elke detectiezone.	

Actie	Resultaat
Supprimer la condition de feu (réarmement du déclencheur manuel, dissipation du gaz ou de la chaleur pour un détecteur automatique).	
Saisir le code d'accès de niveau 2 (3112 par défaut) et appuyer brièvement sur la touche ⑦ "ARRÊT ALARME GENERALE".	- Bip long. - Les diffuseurs sonores et optiques raccordés sur les circuits sirenes n°1 ("SOUNDERS CIRCUIT 1") et circuit sirenes n°2 ("SOUNDERS CIRCUIT 2") (uniquement pour SALVENA 2 ZONES) s'arrêtent.
Saisir le code d'accès de niveau 2 (3112 par défaut) et appuyer brièvement sur la touche ⑤ "RESET".	- Bip long. - Le voyant rouge ⑪ "FEU" s'éteint, - Le voyant rouge ⑫ "FEU" de la zone concernée s'éteint (uniquement pour SALVENA 2 ZONES), - Le relais "GENERAL FIRE" revient à sa position initiale.
Répéter les mêmes opérations pour chaque zone de détection.	

Pour cette phase de test, la centrale doit être en état de veille et les zones de détection en service.

Test automatique de l'alarme générale et des relais

Actie	Resultaat
Saisir le code d'accès de niveau 2 (3112 par défaut).	- Bip long.
Exercer un appui bref sur la touche ③ "ALARME GENERALE".	- Les diffuseurs sonores et optiques raccordés sur les circuits sirenes n°1 ("SOUNDERS CIRCUIT 1") et circuit sirenes n°2 ("SOUNDERS CIRCUIT 2") (uniquement pour SALVENA 2 ZONES) sont activés.
Saisir le code d'accès de niveau 2 (3112 par défaut).	- Bip long.
Exercer un appui bref sur la touche ⑦ "ARRÊT ALARME GENERALE".	- Arrêt des diffuseurs sonores et optiques.

Test de la commande manuelle de l'alarme générale

Mise en sécurité

ESSAIS

TESTS

Storing

Registratietest van een storing op een meldzone

Actie	Resultaat
Een storing veroorzaken op een meldpunt (kortsluiting maken op de meldlus).	<ul style="list-style-type: none"> - De zoemer van de centrale klinkt met tussenpozen (kan uitgezet worden door kort op toets ③ "STOP ZOEMER" te drukken), - Het gele controlelampje ⑫ "ALGEMENE STORING" gaat branden, - Het gele controlelampje ⑰ "STORING" van de betreffende zone knippert, - Het contact "GENERAL FAULT" verandert van status.
De storing verhelpen.	<ul style="list-style-type: none"> - De zoemer van de centrale schakelt uit, - De gele controlelampje ⑫ "ALGEMENE STORING" en ⑰ "STORING" van de betreffende zone gaan uit, - Het contact "GENERAL FAULT" verandert van status (ruststand).
Herhaal deze handelingen voor alle meldzones.	

Registratietest van een storing op een circuit van sirenes

Actie	Resultaat
Kortsluiting veroorzaken op een geluidsverspreider.	<ul style="list-style-type: none"> - De zoemer van de centrale klinkt met tussenpozen (uitschakeling door kort op toets ③ "STOP ZOEMER" te drukken), - Het gele controlelampje ⑫ "ALGEMENE STORING" gaat branden, - Het gele controlelampje ⑩ "STORING SIRENES" knippert. - Het contact "GENERAL FAULT" verandert van status.
De storing verhelpen.	<ul style="list-style-type: none"> - De zoemer van de centrale schakelt uit, - De gele controlelampje ⑫ "ALGEMENE STORING" en ⑩ "STORING SIRENES" gaan uit, - Het contact "GENERAL FAULT" verandert van status (ruststand).
Herhaal deze handelingen voor alle circuits van de sirenes.	

Actie	Resultaat
Provoquer un court-circuit sur un diffuseur sonore et attendre 1 mn max.	<ul style="list-style-type: none"> - Le ronfleur de la centrale sonne en discontinu (arrêt par appui bref sur la touche ③ "ARRÊT RONFLEUR"), - Le voyant jaune ⑫ "DEFAULT GENERAL" s'allume, - Le voyant jaune ⑰ "SIRENES EN DEFAULT" clignote, - Le relais "GENERAL FAULT" change d'état.
Supprimer le défaut.	<ul style="list-style-type: none"> - Le ronfleur de la centrale s'arrête, - Les voyants jaunes ⑫ "DEFAULT GENERAL" et ⑰ "SIRENES EN DEFAULT" s'éteignent, - Le relais "GENERAL FAULT" change d'état (position de repos).
Répéter ces opérations pour chaque circuit sirènes.	

Test de la prise en compte d'un défaut sur un circuit sirènes

Actie	Resultaat
Provoquer un défaut sur un point de détection (faire un court-circuit sur la boucle de détection).	<ul style="list-style-type: none"> - Le ronfleur de la centrale sonne en discontinu (arrêt par appui bref sur la touche ③ "ARRÊT RONFLEUR"), - Le voyant jaune ⑫ "DEFAULT GENERAL" s'allume, - Le voyant jaune ⑰ "DEFAULT" de la zone concernée clignote, - Le relais "GENERAL FAULT" change d'état.
Supprimer le défaut.	<ul style="list-style-type: none"> - Le ronfleur de la centrale s'arrête, - Les voyants jaunes ⑫ "DEFAULT GENERAL" et ⑰ "DEFAULT" de la zone concernée s'éteignent, - Le relais "GENERAL FAULT" change d'état (position de repos).
Répéter ces opérations pour chaque zone de détection.	

Test de la prise en compte d'un défaut sur une zone de détection

ESSAIS

Défaut

GEBRUIK

Bij brand

Signalisatie

De zoemer van de centrale klinkt permanent (kan uitgezet worden door kort op toets ③ “STOP ZOEMER” te drukken).

Het controlelampje “BRAND” brandt.

- Indien slechts één zone geactiveerd is, brandt het rode controlelampje ⑬ “BRAND” van de betreffende zone permanent,

- Indien meerdere zones geactiveerd zijn, knippert het rode controlelampje ⑬ “BRAND” van de eerste geactiveerde zone, terwijl die van de andere zones permanent branden.

Automatische bedieningsorganen

De uitgang “GENERAL FIRE” is ingeschakeld.

Het circuit van de sirenes n°1 (SOUNDERS CIRCUIT 1) is ingeschakeld (indien deze niet in de stand buiten dienst staat).

Afhankelijk van de configuratie

- het circuit van de sirenes n°2 (SOUNDERS CIRCUIT 2) is ingeschakeld (indien deze niet in de stand buiten dienst staat), met of zonder tijdsvertraging (uitsluitend voor SALVENA 2 ZONES).

De mogelijke acties

Het algemeen alarm uitschakelen

Voer de toegangscode van niveau 2 in (3112 door systeem gekozen) en druk kort op de toets ⑦ “STOP ALGEMEEN ALARM” of op toets ⑤ “RESET”.

De installatie terug in stand-by zetten

Zorg dat de corzaak voor de brand weggenomen is (reset van de manuele drukknoppen, verwijdering van de rook en van de warmte voor de automatische detectoren).

Voer de toegangscode van niveau 2 in (3112 : fabrieksinstelling) en druk kort op de toets ⑤ “RESET”.

De rode controlelampjes ⑪ en ⑬ “BRAND” gaan uit.

Waarschuwingssignaal en alarm

Het circuit van de sirenes n°1 (SOUNDERS CIRCUIT 1) wordt uitsluitend gebruikt om het toezichthoudende personeel te waarschuwen: dat is de functie van het waarschuwingssignaal.

Gebruik van geluidsverspreiders met een laag vermogen en/of optische signaalgevers die geïnstalleerd zijn op plaatsen waar alleen het toezichthoudende personeel komt.

Het circuit van de sirenes n°2 (SOUNDERS CIRCUIT 2) wordt gebruikt voor het verspreiden van het algemene alarm aan alle in het gebouw aanwezige personen: dat is de functie van het alarm (uitsluitend voor SALVENA 2 ZONES).

Bij brand wordt het toezichthoudende personeel onmiddellijk gewaarschuwd door de inschakeling van het circuit van de sirenes n°1.

Door de tijdsvertraging van het circuit van de sirenes n°2 (tot 10min) kan het personeel ter plaatse controleren of er inderdaad sprake van brand is.

- De aanwezigheid van de brand wordt bevestigd: algemeen alarm op de centrale activeren door de toegangscode van niveau 2 (3112 : fabrieksinstelling) in te voeren en kort op toets ⑧ “ALGEMEEN ALARM” te drukken.

- Loos alarm: neem de corzaak voor de brand weg en schakel het alarmproces uit door de toegangscode van niveau 2 (3112 : fabrieksinstelling) in te voeren en kort op de toets ⑤ “RESET” te drukken.

EXPLOITATION

En cas de feu

Signalisation

Le ronfleur de la centrale sonne en continu (arrêt par appui sur la touche ③ “ARRÊT RONFLEUR”).

Le voyant rouge “FEU” est allumé.

- Si une seule zone est déclenchée, le voyant rouge ⑬ “FEU” de la zone concernée est allumé en fixe

(uniquement pour SALVENA 2 ZONES),

- Si plusieurs zones sont déclenchées, le voyant rouge ⑬ “FEU” de la première zone déclenchée clignote, celui

des autres zones est allumé en fixe (uniquement pour SALVENA 2 ZONES).

Commandes automatiques

La sortie “GENERAL FIRE” est activée.

Le circuit sirenes n°1 (SOUNDERS CIRCUIT 1) est activé (s’il n’est pas en position hors service).

Suivant la configuration :

- le circuit sirenes n°2 (SOUNDERS CIRCUIT 2) est activé (s’il n’est pas en position hors service) avec ou sans

temporisation (uniquement pour SALVENA 2 ZONES).

Les actions possibles

Arrêter l’alarme générale

Saisir le code d’accès de niveau 2 (3112 par défaut) et appuyer brièvement sur la touche ⑦ “ARRÊT ALARME GENERALE” ou sur la touche ⑤ “RESET”.

Remettre l’installation en veille

S’assurer de la disparition de la condition de feu (réarmement des déclencheurs manuels, dissipation des fumées et de la chaleur pour les détecteurs automatiques).

Saisir le code d’accès de niveau 2 (3112 par défaut) et appuyer brièvement sur la touche ⑤ “RESET”. Les voyants rouges ⑪ et ⑬ (uniquement pour SALVENA 2 ZONES) “FEU” s’éteignent.

Alerte et alarme (uniquement pour SALVENA 2 ZONES)

Le circuit sirenes n°1 (SOUNDERS CIRCUIT 1) est utilisé uniquement pour avertir du personnel de surveillance :

c’est la fonction d’alerte.

Utilisation de diffuseurs sonores de faible puissance et/ou de diffuseurs optiques implantés à des endroits

réservés à la surveillance.

Le circuit sirenes n°2 (SOUNDERS CIRCUIT 2) est utilisé pour diffuser l’alarme générale à l’ensemble des

occupants du bâtiment : c’est la fonction d’alarme.

En cas de feu, le personnel de surveillance est averti immédiatement par l’activation du circuit sirenes n°1.

La temporisation du circuit sirenes n°2 (jusqu’à 10 mn) lui permet de vérifier sur place l’existence du feu avant le déclenchement de l’alarme générale.

- Feu confirmé : pour précéder l’activation automatique de la sortie sirenes 2 à l’issue de la temporisation,

déclencher l’alarme générale sur la centrale par la saisie du code d’accès de niveau 2 (3112 par défaut) et

réaliser un appui bref sur la touche ⑧ “ALARME GENERALE”.

- Fausse alerte : supprimer la condition de feu et arrêter le processus d’alarme par saisie du code d’accès de niveau 2 (3112 par défaut) et réaliser un appui bref sur la touche ⑤ “RESET”.

GEBRUIK

Bij storing

De zoemer van de centrale klinkt met tussenpozen.

Het gele controlelampje 12 "ALGEMENE STORING" brandt permanent.

Een tweede gele controlelampje geeft de aard van de storing aan (zie de beschrijving van de lichtsignalen op pagina 4 en 5).

Het contact "GENERAL FAULT" verandert van status.

Opmerking: Het verdwijnen van een storing leidt tot het verdwijnen van de signalatie hiervan, behalve bij een "storing centrale", waarvoor een reset van de centrale nodig is (zie toets 5 "RESET" op pagina 4 en 5).

Na 30 uur opladen:

- Wanneer geel controlelampje 15 "STORING VOEDING" permanent brandt om op een batterijstoring te wijzen. Controleer de spanning aan de klemmen van de batterij.
 - indien de spanning > 12 V, is de batterij functioneel. Ga na of de kabelschoenen op de klemmen zijn aangesloten.
 - indien de spanning < 10 V, de batterij vervangen.
- Wanneer geel controlelampje 19 "STORING/BUITEN DIENST/TEST" VAN EEN MELDLUS KNIPPERT. Ga na of de witte E.O.L.M. op het einde van de lijn bekabeld is, en of de polariteit ervan in acht werd genomen (zwarte draad op de "-"-klem en witte draad op de "+"-klem).
- Wanneer geel controlelampje 10 "STORING SIRENES / SIRENES BUITEN DIENST" knippert. Ga na of de rode E.O.L.M. op het einde van de lijn bekabeld is, en of de polariteit ervan in acht werd genomen (zwarte draad op de "-"-klem en rode draad op de "+"-klem).

EXPLOITATION

En cas de défaut

Le ronfleur de la centrale sonne en discontinu.

Le voyant jaune 12 "DEFAULT GENERAL" est allumé en fixe.

Un deuxième voyant jaune indique la nature du défaut (voir la description de la signalisation visuelle en p.4 et 5). Le relais "GENERAL FAULT" change d'état.

Remarque : La disparition d'un défaut entraîne la disparition de sa signalisation sauf pour un "défaut centrale" pour lequel le réarmement de la centrale est nécessaire (voir touche 5 "RESET" en p. 4 et 5).

A l'issue de 30 heures de charges :

- Si le voyant jaune 15 "DEFAULT ALIMENTATION" est allumé en fixe pour signaler un défaut batterie. Vérifier la tension aux bornes de la batterie.
 - si tension > 12 V, la batterie est fonctionnelle.
 - si tension < 10 V, remplacer la batterie.
- Si le voyant jaune 19 "DEFAULT/HORS SERVICE/TEST" d'une boucle de détection clignote. Vérifier que l'E.O.L.M. blanc est câblé en fin de ligne et que sa polarité a été respectée (fil noir sur la borne + et fil blanc sur la borne -).
- Si le voyant jaune 10 "SIRENES EN DEFAULT / SIRENES HORS SERVICE" clignote. Vérifier que l'E.O.L.M. rouge est câblé en fin de ligne et que sa polarité a été respectée (fil noir sur la borne + et fil rouge sur la borne -).

GEBRUIK

In of buiten dienst zetten

Buiten dienst zetten van de zones

Het is mogelijk om alle meldzones of een gedeelte hiervan buiten dienst te zetten. Een meldzone die buiten dienst is, zal niet geactiveerd worden tijdens de inschakeling van een manuele drukknop of tijdens de melding van een automatische detector. Zie onderstaande tabel voor het in en buiten dienst zetten.

In dienst zetten van de sirenes

Het is mogelijk tegelijkertijd de twee uitgangen van het circuit sirenes n°1 en n°2 buiten dienst te zetten (Enkel SALVENA 2 ZONES).

In dat geval zullen de geluidsverspreiders en optische diffusors die op deze uitgangen zijn aangesloten, niet ingeschakeld worden tijdens de activering van een meldzone.

Werking van de centrale in de onmiddellijke modus of met tijdsvertraging

De tijdsvertraging van het circuit van de sirenes n°2 komt overeen met het buiten dienst zetten van de onmiddellijke inschakeling van deze uitgang (in dat geval brandt het gele controlelampje 14 "BUITEN DIENST" trouwens samen met het gele controlelampje 9 "TIJDSVERTRAGING CIRCUIT SIRENES N°2") (uitsluitend voor SALVENA 2 ZONES).

De werking van de centrale met tijdsvertraging veronderstelt:

- De selectie van minstens één meldzone met tijdsvertraging en gecombineerd met de uitgang van het circuit van de sirenes n°2,
- Een instelling van de tijdsvertraging van minstens 30 seconden,
- De tijdsvertraging van het circuit van de sirenes n°2..

Het in en buiten dienst zetten

Actie	Resultaat
Toegangscode van niveau 2 invoeren (3112 : fabrieksinstelling).	Lange pieptoon.
Lang op toets 6 "BUITEN DIENST / IN DIENST" drukken voor toegang tot de modus in/buiten dienst.	Lange pieptoon. De gele controlelampje 19 , 9 en 10 , zone "BUITEN DIENST", "TIJDSVERTRAGING CIRCUIT SIRENES N°2", "SIRENES BUITEN DIENST" knipperen.
Meerdere malen op toets 6 "BUITEN DIENST / IN DIENST" drukken om alle elementen buiten of in dienst te zetten.	De gele controlelampjes 19 , 9 en 10 , de zones "BUITEN DIENST", "TIJDSVERTRAGING CIRCUIT SIRENES N°2" (uitsluitend voor SALVENA 2 ZONES), "SIRENES BUITEN DIENST" zijn alle uit of aan, afhankelijk van het feit of alle elementen in of buiten dienst gezet zijn.
Meerdere malen op de toets 2 "V" drukken om een element te selecteren.	Het gele controlelampje van het geselecteerde element knippert.
Meerdere malen op toets 6 "BUITEN DIENST / IN DIENST" drukken om het geselecteerde element buiten of in dienst te zetten.	Het gele controlelampje van het geselecteerde element dooft of gaat permanent branden, afhankelijk van het feit of het element in of buiten dienst gezet is. Indien het geselecteerde element buiten dienst is, gaat het gele controlelampje 14 "BUITEN DIENST" branden.

N.B.: Om de modus "IN/BUITEN DIENST" te verlaten en terug te keren naar stand-by, drukt u lang op de toets 5 "RESET" (Lange pieptoon). Indien de elementen buiten dienst zijn, branden het gele controlelampje 14 "BUITEN DIENST" en het gele controlelampje 19 , 9 en/of 10 van het betreffende element.

Nota : Pour quitter le mode "EN/HORS SERVICE" et revenir en veille, appuyer longuement sur la touche 5 "RESET" (Bip long). Si des éléments sont hors service, le voyant jaune 14 "HORS SERVICE" et le voyant jaune 19 (uniquement pour SALVENA 2 ZONES) et/ou 10 de l'élément concerné sont allumés.

Action	Résultat
Saisir le code d'accès de niveau 2 (3112 par défaut).	Bip long.
Exercer un appui long (> 3s) sur la touche 6 "HORS SERVICE / EN SERVICE" pour entrer en mode en/ hors service.	Les voyants jaunes 19 , 9 et 10 , zones "HORS SERVICE", "TEMPORISATION CIRCUIT SIRENES N°2" (uniquement pour SALVENA 2 ZONES), "SIRENES SERVICE", "TEMPORISATION CIRCUIT SIRENES N°2" (uniquement pour SALVENA 2 ZONES), "SIRENES SERVICE" sont tous éteints ou tous allumés suivant l'état en ou hors service de l'ensemble des éléments.
Réaliser des appuis successifs sur la touche 6 "HORS SERVICE / EN SERVICE" pour mettre tous les éléments hors ou en service.	Les voyants jaunes 19 , 9 et 10 , zones "HORS SERVICE", "TEMPORISATION CIRCUIT SIRENES N°2" (uniquement pour SALVENA 2 ZONES), "SIRENES SERVICE", "TEMPORISATION CIRCUIT SIRENES N°2" (uniquement pour SALVENA 2 ZONES), "SIRENES SERVICE" sont tous éteints ou tous allumés suivant l'état en ou hors service de l'ensemble des éléments.
Réaliser des appuis successifs sur la touche 2 "V" pour sélectionner un élément.	Le voyant jaune de l'élément sélectionné clignote.
Réaliser des appuis successifs sur la touche 6 "HORS SERVICE / EN SERVICE" pour mettre en ou hors service l'élément sélectionné.	Le voyant jaune de l'élément sélectionné s'éteint ou s'allume en fixe suivant son état en ou hors service. Si l'élément sélectionné est hors service, le voyant jaune 14 "HORS SERVICE" s'allume.

Procédure de mise en/hors service

- La temporisation de la centrale en mode temporisé suppose (uniquement pour SALVENA 2 ZONES) :
- La sélection d'au moins une zone de détection en mode temporisé et associée au circuit sirenes n°2.
- Un réglage de la temporisation d'au moins 30 secondes.
- La temporisation du circuit sirenes n°2.

La temporisation du circuit sirenes n°2 correspond à une mise hors service de l'activation immédiate de cette sortie (le voyant jaune 14 "HORS SERVICE" est d'allieurs dans ce cas allumé en plus du voyant jaune 9 "TEMPORISATION CIRCUIT SIRENES N°2") (uniquement pour SALVENA 2 ZONES).

Fonctionnement de la centrale en mode immédiat ou temporisé

Il est possible de mettre hors service simultanément les circuits sirenes n°1 et n°2 (uniquement pour SALVENA 2 ZONES). Dans ce cas, les diffuseurs sonores et optiques raccordés sur ces sorties ne seront pas activés lors du déclenchement d'une zone de détection.

Mise hors service des sirenes

Il est possible de mettre hors service tout ou partie des zones de détection. Une zone de détection hors service ne sera pas déclenchée lors de l'actionnement d'un déclencheur manuel ou lors de la détection d'un détecteur automatique. Voir le tableau ci-après pour la procédure de mise en/hors service.

Mise hors service des zones

Mise en ou hors service

EXPLOITATION

CHARGE DE LA BATTERIE
30 heures impérativement

Attention : Remplacer la batterie par une batterie de même type uniquement (Réf. : 407 49) en respectant scrupuleusement les polarités et mettre au rebut la batterie usagée conformément aux instructions de recyclage nationales en vigueur.

En cas de coupure volontaire du secteur supérieure à 6 mois, débrancher la batterie. Retirer le fusible secteur. La centrale sera alors hors service.

Veiller à ce qu'aucune peinture, poussière, poussière, ou autre matériau de construction ne vienne endommager ou obturer les différents éléments du système.

Ne pas utiliser de solvants ni de produits abrasifs pour nettoyer la face extérieure de la façade.

Remarques :

- reconditionnement de tous les détecteurs de fumée.

• Tous les 5 ans :

- vérifier le serrage des bornes de raccordement du câble d'alimentation secteur en prenant les précautions d'usage.
- changement de la batterie et vérification du bon état des cosses et fils batterie.

• Tous les 4 ans :

- compléter le cahier d'entretien où sont consignés l'ensemble des essais définis ci-dessus.
- essai des sources d'alimentation,
- essai des reports d'information (tableaux répéteurs, transmetteur téléphonique, ...)
- vérification du bon fonctionnement de chaque diffuseur sonore et optique,
- essai de la touche "ALARME GENERALE",
- essai des relais général, relais défaut général, et des différents asservissements prévus sur l'installation,
- essai des zones de détection et sorties associées,
- essai de chaque détecteur automatique et chaque déclencheur manuel,

• Tous les ans :

- essai des signaux sonores et visuels.

• Tous les jours :

L'installation doit être maintenue en bon état de fonctionnement. A cet effet, il est conseillé de procéder aux essais décrits ci-après (voir procédure p. 25 à 28) :

Contrôle d'entretien

EXPLOITATION
Maintenance

GEBRUIK
Onderhoud

Onderhoudscontrole

De installatie moet in goede staat gehouden worden. Hiertoe is het aan te raden onderstaande tests uit te voeren (zie de testprocedure in dit document p25 tot 28):

• Dagelijks:

- test van de geluidssignalen en visuele signalisatie.

• Jaarlijks:

- test van alle automatische detectoren en alle manuele drukknoppen,
- test van de meldzones en de bijbehorende uitgangen,
- test van de contacten algemene brand en algemene storing en de verschillende besturingselementen voor de installatie,
- test van de toets "ALGEMEEN ALARM",
- controle van de goede werking van alle auditieve - en optische signaalgevers,
- test van de informatieoverdracht (herhaalborden, telefoonzender, ...)
- test van de voedingsbronnen,
- controle van het onderhoudsboekje en opstelling van een onderhoudsrapport, waarin alle hierboven beschreven tests worden genoteerd.

• Iedere 4 jaar:

- batterij vervangen,
- Met de nodige voorzorgen de aansluitingen op de aansluitklemmen van de netspanning nakyken.

• Iedere 5 jaar:

- alle rookmelders herconditioneren.

Opmerkingen:

Geen oplos- of schuurmiddelen gebruiken voor het schoonmaken van de buitenzijde aan de voorkant.

Zorg dat de automatische detectoren, manuele drukknoppen en centrales niet beschadigd of verstopt worden door verf, stof of enig ander bouw materiaal.

In geval van gewenste stroomonderbreking van meer dan 6 maanden, de batterij uitnemen. Verwijder de zekering van de netspanning en die van de batterij. De centrale wordt zo buiten dienst gezet.

Let op:

Vervang de batterij uitsluitend door een batterij van hetzelfde type (Ref. : 407 49) en respecteer hierbij de polariteiten. Recycleer uun gebruikte batterijen conform de nationale recyclagewetgeving in voege.

OPLADEN VAN DE BATTERIJ
verplicht 30 uur



LEGRAND SNC
SN I de 6 200 000 €
RCS Limoges 389 290 586
Code A.P.E. 516 J
N° d'identification TVA
FR 15 389 290 586
Siège social
128, av. De-Lattre-de-Tassigny
87045 Limoges Cedex - France
☎ 05 55 06 87 87 +
Fax: 05 55 06 88 88

LE00399AB



LEGRAND SNC
SN I de 6 200 000 €
RCS Limoges 389 290 586
Code A.P.E. 516 J
N° d'identification TVA
FR 15 389 290 586
Siège social
128, av. De-Lattre-de-Tassigny
87045 Limoges Cedex - France
☎ 05 55 06 87 87 +
Fax: 05 55 06 88 88

LE00399AB